

R E V I S T A

EMPRESAS, NEGÓCIOS, TURISMO

& Cia.

CNPA
comunicação e eventos

Quick's
comunicação



Criúva
Afirmção
no ecoturismo

Criúva
Definitely
in ecotourism

Turismo de aventura
Lazer e qualificação

Adventure Tourism
Leisure and qualification

Gastronomia **Eco** Turismo **Esporte** **Aventura** **Sustentabilidade**

Quick comunicação

Evento gastronômico
que reúne 25 cozinhas
diferentes sabores e
culturas.

VII EDIÇÃO

Sabores de CRIÚVA

22 de outubro de 2011
www.saboresdecriuva.com.br

19 a 23 de outubro de 2011



ECO AVENTURA

CRIÚVA Caxias do Sul - RS
Ecoturismo, Aventura e Sustentabilidade

www.ecoaventuracriuva.com.br

1ª Stress escape running



23 de outubro de 2011

www.stressescaperunning.com.br

1º Festival Brasileiro
de Ecoturismo, Aventura e
Sustentabilidade

Fuja do stress
correndo junto à natureza

www.criuva.tur.br



PARTICIPAÇÃO



APOIO



ORGANIZAÇÃO E EXECUÇÃO

REVISTA

EMPRESAS, NEGÓCIOS, TURISMO



CNPA Quick's

Comercial, Assinaturas e Serviço de Atendimento ao Leitor

Quick Comunicação
e Marketing Ltda.
CNPA Comunicação
e Eventos Ltda.

Rua Garibaldi, 165 – Pio X
95080-190 – Caxias do Sul – RS
Fone 55.54.3535.7060
Fax 55.54.3535.7071
quick@quick.etc.br

Coordenação Geral

Lenize Fachini Rech

Jornalista Responsável

Roberto Hunoff (MTB 5247)
roberto.hunoff@gmail.com

Editoração eletrônica

Viviane Martins

Tradução

Fátima De Bastiani

Foto de capa

Fábio Grison

Circulação dirigida com
distribuição nacional e
no exterior, em agentes de
viagens, entidades públicas e
privadas e público em geral

Nota

Os trabalhos e artigos
publicados são de inteira
responsabilidade dos autores
e não refletem necessariamente
a opinião da revista.

Periodicidade trimestral

Edição 10 – Setembro de 2011

Consolidação de um projeto

A comunidade do distrito de Criúva deixa a condição de coadjuvante para tornar-se ator ativo no processo de desenvolvimento do ecoturismo em Caxias do Sul. Cientes do potencial nesta área por conta de sua cultura, tradição e geografia, as lideranças investem na realização de um evento que promete consolidar em definitivo a condição da localidade como principal centro difusor deste turismo, um dos que mais cresce no País, na cidade.

Serão quatro dias de muitas atividades com o fim de mostrar aos visitantes o quanto Criúva pode oferecer para a diversão e o lazer. A EcoAventura será o grande divisor de água de uma proposta, até hoje sempre trabalhada mais na teoria, para tornar realidade um projeto diferenciado para um distrito que é diferenciado na cidade.

Outro significativo avanço dos últimos meses foi a afiliação da Associação de Turismo de Caxias, entidade recentemente criada, à Organização Mundial do Turismo. Com esta medida, ganha toda a cidade que terá acesso às informações mais atualizadas sobre o turismo em todo o mundo. Suas lideranças poderão, desta forma, definir ações em favor do segmento da cidade com visão globalizada. Os dois fatos demonstram que Caxias do Sul começa a criar um novo sentimento em torno do turismo.

Consolidation of a Project

The community of the Criúva District leaves the position of a supporting role to engage in the active leading role of a town in the process of developing the ecotourism in Caxias do Sul. Aware of the potential in the area due to its culture, traditions and geographical position, the leaderships invest in the organization of an event that is a promise for the definite consolidation of Criúva as the main spreader of this kind of tourism, one of the fastest-growing areas in the country.

Those will be four days of intense activities aiming at showing the visitors how much entertainment and leisure Criúva can offer. The EcoAventura – EcoAdventure – will be the turning point to make a project come true, a project which had been seen more as a theoretical one: a differential project for a differential town, which is part of Caxias do Sul.

Another significant advancement in the last few months has been that the Caxias Tourism Association – recently formed – has become a member of the World Tourism Organization. With that move, the whole city will benefit by having access to all the most updated information about tourism in the world. The leaderships will then devise actions to favor the city with a globalized vision. Both those facts demonstrate that Caxias do Sul is beginning to have a new feeling towards tourism.

4 e 5 – Opinião

Fique de olho na rede.
Ela torna o cliente infiel!

6 a 10 – Entrevista

Turismo de aventura, segmento
que mais cresce no País

12 a 13 – Eventos

Criúva terá feira de produtos
e serviços sobre ecoturismo

16 a 20 – Festa da Uva

Envolvimento comunitário
começa no concurso das soberanas

24 a 26 – Entidades

Missão técnica promove turismo
de Caxias na Espanha e Portugal

27 – Infraestrutura

Um novo traçado para fugir dos
engarrafamentos da BR-116

28 e 29 – Produtos

Volare chega à marca de
40 mil unidades vendidas

30 – Qualificação

O peso da hospitalidade
no desenvolvimento
de uma comunidade

32 a 36 – Programe-se

Negócios e lazer pela região

FOTOS DIVULGAÇÃO



Patrícia Storni

Jornalista com MBA em Gestão da Comunicação Organizacional e especialização em Community Manager (gestão de redes Sociais). Está radicada em Madri (Espanha)

A infidelidade está na rede

A facilidade em se comunicar, entrar em contato com pessoas de diversos lugares do mundo, conhecer coisas novas, novas ideias, experiências, bate-papos, troca de informações, busca de afinidades, descobertas... É justamente aí que “rola” o interesse. E não adianta negar, quem ainda não experimentou, cedo ou tarde vai provar.

Essa ideia pode assustar, mas é um caminho sem volta. Portanto, abra os olhos, ou você corre o sério risco de ser traído. É preciso inovar, cuidar do detalhe, dar o melhor para receber na mesma medida.

Ei, do que você pensa que estou falando? O nosso papo aqui é sobre turismo... Ou você imaginou outra coisa?

O turista hoje é infiel. Ele pode começar a planejar ir a Londres, por exemplo, e acabar em Paris, dado o tamanho número de ofertas e variáveis com que se encontra durante o planejamento de uma viagem. Por isso, há de se considerar que a fidelidade é um conceito abstrato que se mantém até a próxima melhor oferta. E oferta é o que não falta. Desculpem o trocadilho, mas “caiu na rede, é peixe”.

Houve época, e não faz muito tempo, em que, quando queríamos viajar, procurávamos um agente que planejava e organizava todo o roteiro e todos os detalhes. Se queríamos, por exemplo, ir à praia, já havia um pacote pronto com o destino, hotel, a companhia aérea, as datas e os preços previamente estabelecidos.

Montar um itinerário por nossa conta era uma missão quase impossível. O acesso à informação era difícil e caro. Só pensar em equacionar destino, hotel, voos, reservas, passeios e pagamentos... Que preguiça! Melhor mesmo era seguir a sugestão do agente de viagens, sem erro. Isso criou o que alguns poderiam chamar de “fidelidade do turista”,

mas nada mais era do que a falta de opções ou o desconhecimento de outras opções.

O setor de turismo mudou radicalmente nos últimos anos. Com as novas ferramentas de tecnologia da informação e comunicação, hoje é possível planejar totalmente uma viagem a partir da tela do computador, sem intermediários. Podemos descobrir novos destinos turísticos, ver fotos, acessar opiniões, conferir dicas, definir datas, comparar preços, tudo no idioma desejado, e, ao final, reservar e pagar toda a viagem pela internet. E mesmo que a viagem seja “um sonho”, é bem provável que não queiramos repetir a experiência. Nas próximas férias vamos querer algo novo, de novo.

Isso quer dizer que quem trabalha com turismo tem que se contentar com um relacionamento fortuito e sem envolvimento? Não é bem assim. Vejamos o exemplo de Madri. A cidade que hoje recebe quase 10 milhões de turistas por ano desenvolveu um projeto de fidelização que é um sucesso.

Em quatro anos houve incremento de 13% no número de turistas que visitam Madrid e a taxa de retorno é considerada muito boa. Essa “conquista” é fruto de diversos programas de fidelização que contam com mecanismos de medição de satisfação dos turistas, um processo permanente de ajustes e melhorias e desenvolvimento de ofertas customizadas, de acordo com o perfil do visitante.

Portanto, o diferencial competitivo está em entender o turista, envolvê-lo, estar disposto a conversar, ouvir, ceder, lançar mão de tudo o que possa prolongar a sensação de prazer. Fazer com que ele pense em você, mesmo quando estiver

longe. Esse pode ser o segredo para trazer o turista, mas, pensando bem, também é o segredo dos relacionamentos duradouros.

Até a próxima.

A fidelidade é um conceito abstrato que se mantém até a próxima melhor oferta. E oferta é o que não falta

Infidelity is in the net

Tourists today are unfaithful. For instance, they can begin to plan a trip to London and end up in Paris, all due to the number of offers and variables they are faced with when planning that trip. That is why one must understand fidelity as an abstract concept which is true until the next best offer.

There used to be a time, and that was not very long ago, when in case we wanted to travel, we went to an agent who planned and organized the whole itinerary with all the details taken care of. Organizing an itinerary by ourselves was close to an impossible mission. Access to information was difficult and expensive. We had better follow the agent's suggestions, no chance for mistakes. That created what some would call "tourist's fidelity"; yet, that meant nothing but lack of opportunities or not knowing about other options.

The field of tourism has radically changed the last few years. With the new communication and information technological tools, now it is possible to plan a whole trip sitting in front of your computer screen, without any brokers. We can find new touristic destinations, see pictures, have

access to opinions, check tips, decide on dates, compare prices, everything choosing the language we want and, eventually, make reservations and pay through internet. Does that mean that people working with tourism must be happy with a fortuitous relationship without any involvements? That is not exactly the case. Let's take the Madrid example. The city that nowadays receives almost 10 million tourists a year, developed a very successful fidelity project. In four years there was a 13% increase in the number of tourists visiting Madrid. That "achievement" is a result of several different fidelity programs that count on measuring tourists' satisfaction level, a permanent process of adjustments and improvements for the development of customized offers - all according to the visitor's profile.

So, the competitive differential is understanding the tourist, getting him/her involved, being willing to talk to, listen to, giving in, making use of everything that gives him/her extended pleasant feelings. It means making the tourist think of you, even when he's been gone.

Patricia Storni

A journalist with an MBA in Communications Management and a specialized Community Manager (Social network manager). She is currently living in Madrid, Spain





“Renovação de energias boas”

O ecoturismo e turismo de aventura estão entre os segmentos de lazer que mais têm crescido nos últimos anos. Recente estudo revela que, anualmente, 5,4 milhões de turistas utilizam-se de serviços prestados por mais 2 mil empresas especializadas nestes segmentos no Brasil. De acordo com o presidente da Associação Brasileira das Empresas de Ecoturismo e Turismo de Aventura (Abeta), Jean-Claude Razel, o segmento tem evoluído por conta da preocupação das empresas com segurança, respeito a normas técnicas e qualificação dos profissionais e dos serviços. Atualmente existem 59 destinos turísticos indicados pela Abeta.

Revista Turismo & Negócios - Quais as principais características do turismo de aventura no Brasil? Temos diferenciais em relação aos demais países? Quais são eles?

Jean-Claude Razel - Dois pontos fortes do nosso país são a grande diversidade natural e a receptividade do povo. Isso é um grande diferencial competitivo em relação a outros países. Temos sete biomas e somos conhecidos pela natureza exuberante. Isso é um prato cheio para as empresas que trabalham com ecoturismo e turismo de aventura, pois a oferta destes segmentos se baseia na cultura da vida ao ar livre, no contato com a natureza. Embora a estruturação empresarial destes segmentos seja relativamente recente no país, nos últimos 10 anos tivemos um crescimento qualitativo fantástico. Empresas que antes eram informais partiram para formalidade e o poder público – Ministério do Turismo, Sebrae e secretarias de Turismo – investiu na qualificação dos profissionais e empresários de ecoturismo e turismo de aventura. Iniciativas como o Programa Aventura Segura, o Projeto Santarém, o Projeto Bem Receber Copa Ecoturismo e Aventura e o Projeto Parques são alguns exemplos desta evolução. A preocupação com a segurança é outro fator de destaque.

Hoje temos 28 normas técnicas publicadas e o Brasil está à frente de um processo inédito de certificação em turismo de aventura. Hoje são 93 empresas com Sistema de Gestão da Segurança certificado. Além disso, o Brasil lidera o GT de Turismo de Aventura dentro da ISO, em conjunto com o Reino Unido. São vitórias muito importantes para o país e para estes segmentos.

Turismo & Negócios - O turismo de aventura no Brasil passa por momento de crescimento? Quais as principais razões?

Razel - De 2008 para 2009 o ticket médio das atividades de ecoturismo e turismo de aventura cresceu 161% e, em 2009, o segmento faturou R\$ 515 milhões. São cerca de 5,4 milhões de clientes atendidos por ano. Acredito que a estruturação e qualificação dos segmentos, combinadas com as estratégias de promoção e comercialização, sejam os gatilhos deste crescimento. Como falei anteriormente, as empresas estão se formalizando, investindo nas oportunidades de qualificação, aprimorando a maneira de atender ao turista e trabalhando de maneira mais segura. Para o consumidor que vai planejar uma viagem, sentir segurança em contratar os serviços de uma empresa é fundamental. Não só no que diz respeito à parte técnica da operação, mas em todo o atendimento. É nisso que estamos apostando.

“Hoje temos 28 normas técnicas publicadas e o Brasil está à frente de um processo inédito de certificação em turismo de aventura”

Turismo & Negócios - Qual o perfil característico do turista de aventura? O que busca e o que encontra no Brasil?

Razel – No ano passado elaboramos um estudo em parceria com o Ministério do Turismo para identificar quem são os ecoturistas e turistas de aventura brasileiros, entender suas características, preferências e expectativas. A partir dos resultados traçamos um perfil, disponível na pesquisa “Perfil do Ecoturista e do Turista de Aventura no Brasil” (www.abeta.com.br/pesquisaperfil). Uma das descobertas mais importantes é que as viagens na natureza representam um resgate das experiências ao ar livre vividas na infância. Ou seja, se as crianças de hoje não tiverem esse contato com a vida ao ar livre, se tornarão adultos sem esse tipo de experiência para resgatar. Os turistas que optam por viajar pela natureza encontram diversão, descanso, momentos entre amigos e familiares, e natureza exuberante. O ecoturismo e o turismo de aventura proporcionam esta renovação de energias boas. Além disso, há uma variedade de destinos e paisagens, além de 26 atividades disponíveis para estes turistas.



ALVARO BARROS/DIVULGAÇÃO



RAFAEL MARQUES/DIVULGAÇÃO



ALVARO BARROS/DIVULGAÇÃO



ALEXANDRE CAPPI/DIVULGAÇÃO



GUSTAVO GRACINDO/DIVULGAÇÃO



Turismo & Negócios - O turismo de aventura já é um atrativo para visitantes internacionais? O que mais procuram ou lhe atraem?

Razel - Boa parte dos turistas que vem de fora do país é atraída pelas belezas naturais, pela alegria e receptividade do povo brasileiro. E têm vontade de viver novas experiências, de intensificar o contato com a natureza. Por isso, nos segmentos de ecoturismo e turismo de aventura também atendemos turistas estrangeiros. A Embratur tem desenvolvido estudos e pesquisas para traçar o perfil desse público, além de fazer um excelente trabalho de comercialização e promoção internacional. Estes segmentos estão sendo bem representados nas principais feiras e eventos de turismo que acontecem no mundo todo. O Brazil Nature (<http://www.brazilnature.travel/>) é um portal de promoção dos destinos brasileiros de ecoturismo e turismo de aventura voltado para o público que vem de fora do país. Algumas empresas têm como foco ou como grande parcela dos clientes estes turistas internacionais. Muitas participam do Programa de Promoção e Comercialização Internacional, executado pela Abeta em parceria com a Embratur.

mentos de ecoturismo e turismo de aventura também atendemos turistas estrangeiros. A Embratur tem desenvolvido estudos e pesquisas para traçar o perfil desse público, além de fazer um excelente trabalho de comercialização e promoção internacional. Estes segmentos estão sendo bem representados nas principais feiras e eventos de turismo que acontecem no mundo todo. O Brazil Nature (<http://www.brazilnature.travel/>) é um portal de promoção dos destinos brasileiros de ecoturismo e turismo de aventura voltado para o público que vem de fora do país. Algumas empresas têm como foco ou como grande parcela dos clientes estes turistas internacionais. Muitas participam do Programa de Promoção e Comercialização Internacional, executado pela Abeta em parceria com a Embratur.

“Uma das descobertas mais importantes é que as viagens na natureza representam um resgate das experiências ao ar livre vividas na infância”

Turismo & Negócios - Qual a principal preocupação da Abeta para assegurar o crescimento seguro e sustentável deste segmento turístico? Tem encontrado apoio público neste processo?

Razel - Qualificação de profissionais e empresários, consolidação do Sistema de Gestão da Segurança nas atividades oferecidas pela empresa, promoção e comercialização dos destinos e atividades e, principalmente, associativismo. São ações e posturas que ajudam a fortalecer os segmentos de maneira sustentável. Muita coisa já está acontecendo, boa parte com apoio do poder público. A Abeta surgiu para representar e defender os interesses das empresas de ecoturismo e turismo de aventura e parte do pressuposto associativista. Os associados da entidade acreditam que é melhor trabalharem juntos a favor dos segmentos do que assumir uma postura individualista. E isso favorece a troca de experiências, a concorrência sadia

e passa a imagem de um segmento coeso e mais forte. Além disso, os programas e projetos em parceria com o poder público que citei anteriormente são grandes oportunidades de qualificação, comercialização e promoção.

Turismo & Negócios - Há, ainda, muito amadorismo nesta atividade e que riscos isto pode trazer ao setor e ao turista? Como evitar esta situação e o que está sendo feito para mudar isto?

Razel - Como em qualquer segmento turístico ainda há pessoas que atuam na informalidade. Muitas vezes são bons profissionais na parte técnica, mas ainda sem visão empresarial. Isso é muito ruim na medida em que não passam segurança para o turista em relação ao contato comercial com a empresa. Mas na última década passamos por uma mudança muito positiva nesse sentido. Cada vez mais empreendimentos estão se tornando formais, mais profissionais estão sendo qualificados e os estudos que embasam as normas técnicas de turismo de aventura estão progredindo. Como disse, hoje já são 93 empresas com Sistema de Gestão da Segurança certificado. Isso significa que estas empresas incorporaram o sistema com base na norma técnica 15331 da ABNT e foram auditadas por organismos certificadores acreditados pelo Inmetro. Quando é atestado que o SGS está em plena conformidade com a norma, a empresa recebe o certificado. Isso é um referencial gigante para o turista que busca ecoturismo e aventura.

Turismo & Negócios - O turismo de aventura pode ser praticado por qualquer turista ou existem alguns critérios, especialmente quanto à segurança?

Razel - As atividades são bem democráticas, ideais para serem praticadas em família ou grupos de amigos. Existem alguns cuidados e precauções a serem observados de acordo com a atividade escolhida. O turista pode

DIVULGAÇÃO





buscar informações fáceis e acessíveis no portal Viagem na Natureza – www.viagem-natureza.com.br

Turismo & Negócios - Há como caracterizar tipos de turismo de aventura por perfil de turistas ou adequados por faixa de idade?

Razel - Não existe esta distinção. As recomendações variam de acordo com cada atividade. O portal Viagem na Natureza traz essas informações. Outra dica é checar diretamente com a empresa contratada.

Turismo & Negócios - Quais as orientações básicas para quem ainda não conhece este turismo, mas tem interesse em praticar?

Razel - Procure referências da empresa contratada e busque informações sobre a atividade escolhida. Fique atento também a preservação dos destinos visitados e ao respeito às comunidades locais. Uma boa referência é o portal Viagem na Natureza.

Turismo & Negócios - O turismo de aventura pode dar a entender que se trata de algo sem conforto. Esta é uma visão correta ou é uma deturpação e falta de conhecimento? Ou existem diferentes tipos de turismo de aventura, ajustados de acordo com o perfil do turista?

Razel - Essa visão de que turismo de aventura é sinônimo de desconforto está ultrapassada. Hoje existe até turismo de aventura de luxo, onde, por exemplo, os acampamentos contam com os serviços de chefes de cozinha ou os turistas ficam hospedados em pousadas extremamente confortáveis. Muitas empresas ajustam seus pacotes às necessidades dos clientes, criando roteiros exclusivos de acordo com as experiências que os turistas querem vivenciar.

Turismo & Negócios - Quais os tipos de turismo de aventura mais praticados no Brasil e quais os de maior potencial ainda não explorado? Quais os locais mais preparados para esta prática e quais estão se preparando para atender aos turistas?

Razel - No portal Viagem na Natureza são divulgados atualmente 59 destinos de natureza no Brasil. Em breve esse número aumentará para 69. O site traz dicas sobre os destinos, melhores épocas de visita, principais atrativos e indica empresas que operam nestes locais.

“Hoje existe até turismo de aventura de luxo, onde, por exemplo, os acampamentos contam com os serviços de chefes de cozinha ou os turistas ficam hospedados em pousadas extremamente confortáveis”

Turismo & Negócios - Qual a missão e principal preocupação da Abeta?

Razel - Transformar o nosso país de forma divertida, consciente e saudável, fazendo da vida ao ar livre uma força de evolução da sociedade. ■

INTERVIEW



“A renewal of good energies”

Ecotourism and adventure tourism are among the leisure options which have increased the most in the last few years. A recent study reveals that 5.4 million tourists yearly use the services offered by more than 2 thousand companies specialized in the field in Brazil. According to the president of the Brazilian Association of Ecotourism and Adventure Tourism Companies (Abeta), Jean-Claude Razel, this field has shown evolution due to the concern of the companies with safety, respecting the technical regulations and to the qualification of the professionals as well as the qualification of the services offered.

Razel explains that Brazil shows two competitive differentials compared to other countries when exploring the adventure tourism: the great natural diversity and people's hospitality. “There are seven biomes and we are recognized by the stunning nature. That is all the companies working with ecotourism and adventure tourism need, once the offer in those fields is based on the outdoors and contact with nature culture.”

Although he emphasizes that the entrepreneurial structure of those areas is relatively recent, the last ten years have shown

a significant growth in quality. Companies which worked on an informal basis became formal and the government has invested in the professional qualification both for services and for the management level related to ecotourism and adventure tourism through several different programs and projects.

Another point stressed by Razel is with regard to safety.

According to him, Brazil has 28 official technical norms to this date and is ahead in an altogether new certification project for adventure tourism. “We have 93 companies with a Certified Safety Management System.”

Those qualitative advances in services are supported by numbers. Between 2008 and 2009 the average ticket for ecotourism and adventure tourism went up

161%, and in 2009 the segment earned R\$ 515 million. Adding to those advances in services and safety there is the potential of the activity: there are 59 destinations and 26 activities available for tourists. Aiming at making the potential visible to foreign tourists the site www.brazilnature.travel was created. Another address that promotes and offers tips about ecotourism in Brazil is www.viagem-natureza.com.br.

“One of the most important discoveries is that trips involving nature represent a rescue of outdoor experiences from one's childhood”

40^a Festa de Nossa Sr.^a Aparecida e dos Motoristas

07 a 16 de Outubro
São Marcos Rio Grande do Sul



Organização



Promoção: Associação dos Motoristas São-Marquenses / Paróquia | **Apoio:** Prefeitura Municipal | **Padres:** Osmar João Possamai - pároco, Jairo Grison e Almir José Risson
Festeiros: Daniel Francisco Bett e Salete Capeletti Bett - Ivo Casal e Nelci Luchi Casal - Jorge Perozzo e Silvana Maria Perin - Júlio César Rasador e Janisce K. Rasador - Nelson Casanova e Solange Garbim Casanova - Olimpio Pedrotti e Márcia Regina Panassol Pedrotti - Pedrinho Dal'Lago e Elsa Mascarello Dal'Lago - Robledo Chemello e Eliane Dirce Maurina Chemello

Ano 2000



Anos 90



Anos 80



Anos 70



Criúva investe em seu potencial

Distrito caxiense organiza três atividades para o mês de outubro com foco na ecoaventura e na gastronomia

Maior distrito de Caxias do Sul, Criúva já há algum tempo, desponta no cenário estadual pelo seu forte potencial turístico, com ênfase na ecoaventura. Isto se deve ao seu conjunto arquitetônico, com imóveis centenários, e às suas belezas naturais, as quais permitem ao visitante a realização de diferentes práticas turísticas. De uma simples caminhada para apreciar a paisagem e respirar ar puro até esportes radicais em paredões, rios e cachatas.

Para promover todo este potencial, a Associação Pró-Desenvolvimento de Criúva (APDC) idealizou a 1ª Festa Nacional de Aventura, Ecoturismo e Sustentabilidade. A programação ocorrerá no período de 19 a 23 de outubro, reunindo mostra de produtos e serviços, práticas de turismo de aventura, a sétima edição do evento gastronômico Sabores de Criúva e a primeira Stress Escape Running, caminhada ou corrida, dependendo do participante, realiza-

da em estrada de chão batido.

A EcoAventura Criúva tem como objetivo central promover a prática e o crescimento do turismo responsável, com foco no aproveitamento dos principais recursos naturais locais, e ampliar a consciência ambiental de habitantes e visitantes. A temática de ecoaventura resgata os primórdios da região, cujo desenvolvimento se deu através do tropeirismo dos séculos XXVII e XVIII. Sob o olhar do século XXI, para além da atividade econômica de transportar gado e mulas, o tropeirismo se configura como uma grande aventura junto à natureza, que exige conhecimento de seus limites, fenômenos e ciclos.

Alinhada com a natureza da cultura tradicional da região, a EcoAventura Criúva propõe reunir praticantes de atividades esportivas e de turismo no meio rural, incentivando a demanda por produtos e serviços e promovendo o crescimento econômico de forma integrada com o meio ambiente e a cultura locais. Também se propõe a promover a consciência ecológica e a afirmação cultural entre os moradores e visitantes, e a valorizar e projetar o patrimônio da região, que constituem a fonte de identidade de seus cerca de 2 mil habitantes, dos quais 85% vivendo no meio rural.

O distrito é definido no Plano Diretor do Município como Zona de Interesse Turístico por suas potencialidades em termos de gastronomia típica campeira, turismo campeiro, trilhas ecológicas, tradições gaúchas e esportes radicais. Seus atributos denotam vocação peculiar para o ecoturismo, compreendido como uma forma de turismo voltada para a apreciação de ecossistemas em seu estado natural, para a preservação do ambiente e da cultura, e para o desenvolvimento sustentável das populações locais.

Objetivo é incentivar a demanda por produtos e serviços e promover o crescimento econômico de forma integrada com o meio ambiente e a cultura locais

Mostra desenvolverá cadeia de parceiros

A mostra vai expor e comercializar produtos e equipamentos para atividades campeiras e esportivas, bem como serviços de operadoras regionais para turismo de aventura, como cavalgadas, caminhadas, descida de corredeiras, rapel, arvorismo, rally de regularidade, canionismo e cachoeirismo, entre outros. O compromisso é

promover o desenvolvimento sustentável no médio prazo por meio do incentivo à formação de guias de turismo e do desenvolvimento artesanal, novas vagas para hospedagem, e criação de empregos no setor de serviços gerais, de novas operadoras de turismo receptivo, e de atividades voltadas ao ecoturismo.

Belezas naturais contagiam visitantes de Criúva

EUNICE TEREZINHA PINTO/DIVULGAÇÃO



Sabores em 25 cozinhas

A sétima edição do evento gastronômico Sabores de Criúva propiciará que seus mais de 1,5 mil participantes se deliciem com cardápios elaborados por cozinheiros voluntários em 25 diferentes cozinhas. Assim como em anos anteriores, a estrutura será montada no salão paroquial da comunidade no dia 22 de outubro.

O evento, realizado desde 2005, integra o programa de ações da APDC para o desenvolvimento sócio-econômico e cultural do distrito, retornando em melhor qualidade de vida para seus habitantes, e divulgando a identidade da comunidade. Também visa à captação de recursos para viabilizar diversas ações sociais, em especial aquelas voltadas para a formação de crianças e adolescentes, melhorias de infraestrutura no distrito e o resgate de patrimônios culturais. Os ingressos, ao custo de R\$ 100 por pessoa, podem ser adquiridos junto aos cozinheiros.



Organização espera superar público de edições passadas

PROGRAMAÇÃO

- 12h: almoço opcional e com reserva
- 14h: apresentações artísticas e culturais locais, passeios aos pontos turísticos, e exposição de produtos da EcoAventura
- 18h: degustação de gastronomia típica, com costelão e caldo de feijão, dentre outros pratos
- 20h: início do jantar Sabores de Criúva e show típico gaúcho

Corrida pela saúde

Ar puro, mata nativa, estrada de terra batida e água da bica serão as companhias permanentes dos participantes da 1ª Stress Escape Running, marcada para a manhã do domingo, dia 23 de outubro, em Criúva. Segundo a organização, a corrida será a maneira perfeita para corredores experientes reafirmarem seu amor pela prática e ou para iniciantes começarem uma vida de mudança.

O percurso de 8,7 quilômetros terá como cenário a natureza da Linha Taimbé, onde está preservada uma das mais atraentes paisagens de Criúva. O trecho, todo ele de terra batida, é ladeado por campo verde e por mata nativa, com diferentes graus de dificuldade: plano, subidas e descidas.

Não se trata de uma competição, mas uma atividade que busca oferecer benefícios à saúde de seus participantes, aliviando o estresse e promovendo o bem-estar. Segundo a organização, a proposta é de uma aventura que não exige muito preparo físico, não requer prática, nem habilidades específicas, é o próprio participante que estabelece define seus limites. Ao longo do trecho equipes de apoio estarão equipadas para atender qualquer necessidade do participante e ofere-

cendo água fresca, retirada diretamente da bica.

Para participar os interessados devem inscrever-se até o dia 18 de outubro no endereço www.stressescaperunning.com.br. O valor é de R\$ 50.

PROGRAMAÇÃO

- 9h: Abertura
- 9h30: Aquecimento
- 10h: Largada
- 12h: Solenidade de encerramento
- 13h: Almoço por adesão



Percurso de 8,7 quilômetros será feito em estrada de chão batido

Só é dono quem registra.

• Marcas • Patentes • Domínios • Direitos autorais • Softwares

www.acerti.com.br

Fone/Fax: +55 54 3028.2036

BR 116, Km 151, Nº 3603 / B. Bela Vista / 95070-070 / Caxias do Sul / RS / Brasil



ACERTI
MARCAS E PATENTES

Registrando o que você tem de melhor

Prática indicada ao treinamento

Modalidades do turismo de aventura são empregadas por empresas para melhorar o desempenho dos colaboradores

O turismo de aventura não se limita ao lazer. Muitas organizações estão fazendo a sua aplicação no treinamento de funcionários, com a finalidade de desenvolver atributos nas áreas do planejamento, integração, motivação, trabalho em equipe, competitividade e liderança. As práticas mais usadas nos treinamentos são aquelas realizadas ao ar livre, como montanhismo, escaladas, rapel,

orientação, canyoning, tirolesa, trekking, corridas de aventuras, maratona de aventuras e jogos estratégicos.

Os participantes são estimulados a desenvolver habilidades como criatividade, visão sistêmica, comunicação, flexibilidade, liderança, integração, destemor, arrojo e solução de problemas, negociação, foco e persistência. O tempo de duração e o número de participantes variam muito, mas normalmente é de um a dois dias e com média de 10 a 15 pessoas.

Alguns programas simulam o dia-a-dia dos desafios enfrentados pelas diferentes áreas das empresas com maior realismo. As atividades ocorrem em ambientes adversos, onde fatores incontrolláveis geram incertezas e riscos, exigindo dos participantes, domínio pessoal para avaliar as diferentes situações e tomar decisões rápidas, de forma criativa e cooperativa.

Em Caxias do Sul um dos espaços mais usados para este tipo de trabalho é o Hotel Samuara, que montou um parque de outdoor training. São mais de 350 hectares de área verde para a realização de métodos de treinamento empresarial e desenvolvimento de equipes.

Já o Parque das Cascatas, localizado em Lageado Grande, em São Francisco de Paula, prepara um projeto que colocará toda a sua estrutura à disposição das empresas. O diretor do espaço, Sílvio Antônio Perazzolo, trabalhará especialmente em trilhas, com acompanhamento de guias. "Já estamos fazendo algumas ações, mas pretendemos incrementar esta prática, usando toda a natureza disponível para ajudar na melhoria da gestão das empresas."

A sua ideia é de montar programas com dois dias de duração e grupos de 30 pessoas. Para receber os participantes, o Parque das Cascatas tem cabanas para acomodar quatro e seis pessoas, passeios a cavalo e trilhas ecológicas guiadas ou livres, além de local para reuniões. Os programas podem incluir travessias de banhados e trilhas à noite.

Além do Parque das Cascatas, a organização oferece a estrutura do espaço Princesa dos Campos, distante 24 quilômetros. São mais 15 cabanas, restaurante, salão para palestras e galpão rústico. Os programas podem ser estruturados e desenvolvidos com acompanhamento de psicóloga da própria empresa ou então seguindo conceitos da própria contratante.

O parque também está à disposição para festas de comemorações de final de ano. Oferece três galpões adequados com vista panorâmica para o rio, com capacidade de 15 a 80 pessoas. As empresas podem contratar também um pacote que inclui refeições, como churrasco ou pratos especiais a combinar, piscinas, passeios a cavalo, trilhas e outros serviços.



DIVULGAÇÃO

Parque das Cascatas oferece ampla estrutura para treinamentos



PROATIVA/DIVULGAÇÃO

Funcionários são estimulados a atuarem unidos para superação de obstáculos



Criúva invests on its potential

The Caxiense district has organized three activities for October focused on eco-adventure and on gastronomy

The biggest district of Caxias do Sul, Criúva, has been arising in the state scenario with its strong touristic potential focusing on eco-adventure. The architecture, with centenarian buildings, and natural wonders allow for the many touristic options: from a simple walk to enjoy the views and fresh air to extreme sports in cliffs, rivers and waterfalls. Aiming at promoting the touristic potentials, the Association Pro Criúva's Development came up with the idea to host the 1st National Ecotourism, Adventure and Sustainability Festival, which will take place between October 19 and 23. There will be a Products and Services Fair, adventure tourism options, the seventh edition of the gastronomic event called Criúva's Flavors and the first Stress Scape Race, in which the participants can either walk or run.

The Eco Aventura Criúva aims at promoting the practice and growth of tourism with responsibility focusing on the use of the main natural resources increasing both the inhabitants' and visitors' environmental awareness. The theme of eco adventure rescues the beginnings of the region's development when cattle herders in the XXVII and XVIII centuries were

responsible for the economical growth. The XXI century sees beyond the economical activity of herding cattle and mules: the "tropeirismo" is a great adventure in nature, which requires one to be aware of his/her own limitations as well as being aware of phenomena and cycles.

The fair will exhibit and commercialize products and equipment for cowboy and sports activities as well as services from adventure tourism regional agencies offering horse rides, trekking, white water rafting, rappel, arborism, aTSD rally, canyoning and cascading to name a few. Fresh air, native woodland, dirt roads and drinking water from springs will be the faithful companions for the participants of the 1st Stress Scape Race, scheduled for the Sunday morning, October 23rd, in Criúva. The 8.7 Km route will go through the Linha Taimbé cenário, one of the best preserved areas and one of the most beautiful landscapes in Criúva.

The seventh edition of the gastronomic event, Criúva's Flavors, will offer the 1.5 thousand participants the opportunity to enjoy menus created by volunteer chefs working in 25 different kitchens. The dinner party will be at the community church hall on October 22nd.

The goal is to encourage the demand for products and services as well as to promote the economical growth integrating environment and culture

Nature's wonders enchant visitors

Histórias de sonhos e reinados

Realizado desde 1933, o concurso de escolha da Festa Nacional da Uva passou por várias modificações. E alguns tiveram a marca da polêmica

CLAITON STUMPF
ESPECIAL REVISTA TURISMO & NEGÓCIOS

O concurso de escolha da rainha da Festa da Uva sempre mexeu com o imaginário da população caxiense. Cidadãos elegem suas preferidas. A ligação é tanta que a história do concurso, iniciada na terceira edição da festa, em 1933, se confunde com o próprio evento.

Carregada de simbologias, a figura da rainha foi criada como forma de representar a safra da uva do ano da festa e está muito ligada às deusas grega e romana da agricultura, Deméter e Ceres, respectivamente. “Em 1931, o então prefeito Joaquim Pedro Lisboa quis dar uma cara a Caxias do Sul e criou a primeira feira especializada. Depois se introduz o desfile alegórico com o objetivo de encantar o público e, na sequência, a escolha da rainha como forma de chamar a atenção do público e representar a safra daquele período”, recorda a historiadora Tânia Tonet.

De acordo com ela, as três primeiras edições deram o formato (feira, alegoria e beleza) mantido até hoje tanto na Festa da Uva quanto na maioria das festividades regionais. “A primeira, em 1931, era uma feira de uvas. A segunda, em 1932, foi marcada pelo corso alegórico, e a terceira, em 1933, pela realização da escolha da rainha”, enumera.

Ao longo dos anos, a escolha da soberana passou por algumas transformações. Nos concursos de 1933, 1934 e 1954, as rainhas não foram escolhidas por um corpo de jurados como ocorre nos dias atuais. Rainha e pajens – naquela época não havia princesas – eram eleitas pela quantidade de votos que conseguissem vender. Esse mecanismo permitia que a comunidade participasse da escolha por meio da compra de cupons comercializados pelas rádios Caxias e Nordeste e pelo jornal A Época. De certa forma, favorecia as candidatas de maior poder aquisitivo ou de maior capacidade de mobilização. A última rainha eleita por este sistema foi a caxiense Maria Elisa Eberle, com 99.033 votos, de um total de mais de 150 mil.

A renda da venda de votos era toda revertida em benefício da festa. “Desde essa época os caxienses se acostumaram a se identificar com as candidatas, escolhendo a sua favorita e defendendo-a diante de quem pensasse diferente. Não raras vezes, esta escolha provocou brigas entre amigos e colegas”, observa a historiadora. Em 54 a figura da aia dá lugar à princesa, aumentando o glamour das segunda e terceira colocadas.

ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL/DIVULGAÇÃO

Adélia Eberle Lupo, primeira rainha da Festa da Uva, em 1933



AS RAINHAS

1933: Adélia Eberle Lupo	1986: Sílvia Slomp
1934: Odila Zatti	1989: Deliz De Zorzi
1950: Olívia Teresinha Morganti	1991: Catiana Rossato
1954: Maria Elisa Eberle	1994: Cristina Briani
1958: Zilá Turra	1996: Patrícia Horn Pezzi
1961: Helena Luiza Robinson	1998: Patrícia Roth dos Santos
1965: Sílvia Ana Celli	2000: Fabiane Bressanelli Koch
1969: Elizabeth Maria Menetrier	2002: Juliana Marzotto
1972: Margaret Trevisan	2004: Priscila Caroline Tomazzoni
1975: Roxane Torelli	2006: Julia Brugger de Carli
1978: Ana Méri Brugger	2008: Andressa Grillo Lovato
1981: Marília Conte	2010: Tatiane Frizzo
1984: Marisa Dotti	

Observação: de 1935 a 1949 a Festa da Uva não foi realizada em função da II Guerra Mundial



ARQUIVO FESTA DA UVA/DIVULGAÇÃO

Com a rainha Cristina Briani e as princesas Fabrícia Fedrizzi e Carine Pozenato um novo momento nos concursos: a releitura dos vestidos

Em 1958 princesas foram eleitas por sistema misto. A rainha por um corpo de jurados

Até o ano de 1958, a rainha era coroada na praça Dante Alighieri, que naquele ano já se chamava Ruy Barbosa, devido a decreto presidencial que proibiu a utilização de nomes estrangeiros em parques, ruas e praças, e depois conduzida aos bailes no Clube Juvenil ou Juventude. A partir desta data, até 1991, quando a escolha foi transferida para os pavilhões da Festa da Uva, o concurso ocorria nos salões dos clubes. A curiosidade da festa de 1958 ficou por conta do fato de, que além da rainha Zilá Turra, foram eleitas, por escolha mista (júri e venda de votos), quatro princesas.

A partir de 1994, a releitura dos vestidos é que passa a chamar a atenção. “A partir de um trabalho de pesquisa fizemos os desenhos dos vestidos, resgatando a história da indumentária das vindimeiras e das primeiras rainhas”, comenta Tânia, que desde a festa de 1996 acompanha de perto o concurso, assessorando e preparando candidatas, transferindo conhecimentos sobre a história da imigração italiana, de Caxias do Sul e, portanto, da Festa da Uva e da própria escolha da soberana.

Alguns concursos foram marcados por polêmicas e repercussão nacional

A história dos concursos de escolha da rainha também se confunde com polêmicas. Um dos maiores burburinhos foi causado na festa de 1950, quando das comemorações dos 75 anos da imigração – a primeira em que a rainha não foi escolhida pela venda de votos, mas por júri, e a única festa com caráter regional. A eleita foi a bentogonçalvese Olívia Terezinha Morganti, com voto de minerva de Miro de Azevedo. “Naquele ano, 10 prefeituras da região foram convidadas a participar do evento e cada uma indicou uma candidata. A escolha de alguém que não era de Caxias revoltou algumas pessoas”, comenta a historiadora Tânia Tonet. O descontentamento não foi tanto pela rainha não ser de Caxias, mas por não descender somente de italianos. Na edição de 1954 o concurso voltou a ser exclusivamente de candidatas da cidade e por meio da participação popular.

Em novembro de 1999, a Festa da Uva foi notícia nacional em função de uma noite promovida por jogadores do Flamengo. Entre eles, o hoje deputado federal Romário. A foto tirada na microcervejaria Quinta Estação, ao lado da loira Fabiana Bressanelli Koch, 20 anos - eleita rainha meses antes -, estampada pelo jornal local O Pioneiro e, mais tarde, por toda a imprensa nacional, serviu apenas de pretexto. O motivo real da crise que levou o jogador para os braços do rival Vasco aconteceu na volta ao Hotel Reynolds, onde a equipe estava concentrada. Lá, uma dezena de jogadores do Flamengo participou de uma festa com seis garotas, loiras e morenas, frequentadoras das boates Madrigal,

de Porto Alegre, e Cassino, de Caxias. Tudo isto na madrugada de 11 de novembro, horas depois de o time carioca ser eliminado do Campeonato Brasileiro ao perder por 3 x 1 para o rebaixado Juventude.

Fabiana colocou a festa em evidência nacional mais uma vez ao permitir que a irmã gêmea, Daniele, desfilasse em seu lugar no corso alegórico em fevereiro de 2000. O público e a comissão organizadora não sabiam do troca-troca, revelado por Fabiana em um programa da Rádio Caxias.

Escolha da representante de Bento Gonçalves, Olívia Terezinha Morganti, causou polêmica em Caxias do Sul em 1950

ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL/DIVULGAÇÃO



Rainha sem coroa

ACERVO RECREIO DA JUVENTUDE/DIVULGAÇÃO



Adereço usado por Zilá Turra foi emprestado pela rainha anterior, Maria Elisa Eberle

O desfile das soberanas de 1958 pelas ruas da cidade

ARQUIVO HISTÓRICO MUNICIPAL/DIVULGAÇÃO



O concurso de escolha da Rainha da 8ª Festa da Uva, em 1958, também gerou polêmica. Realizado em duas etapas, a escolha contou com a participação da população, que indicou suas candidatas favoritas por meio de cupons encartados nos Diários Associados e na Folha da Tarde.

Na segunda fase, as quatro mais votadas passaram pela avaliação de um grupo de jurados. Contudo, a candidata mais votada, Rosemary Spinatto Scotti, com 259 mil votos, não foi eleita. Os jurados optaram por Zilá Turra, que recebeu 218 mil indicações da comunidade. Rosemary acabou escolhida como princesa, juntamente com Dione Basso Rodrigues.

As reclamações geradas em parte da população ainda hoje incomodam a ex-rainha. “Foi um grande erro fazer a escolha por meio da compra de votos. Hoje isso não acontece mais e os jurados têm noção de que a Festa da Uva é muito maior”. Na época, a família de Rosemary havia feito uma grande mobilização para eleger a jovem. Para votar, as pessoas tinham que comprar as cédulas na sede da Festa da Uva ou adquirir jornais de Caxias e de Porto Alegre. Valiam apenas os votos que estivessem devidamente carimbados e rubricados.

O concurso daquele ano também inaugurou a tradição de presentear a soberana. No dia da coroação, o jornalista Glênio Peres, dos Diários Associados, entregou à rainha Zilá Turra uma passagem aérea para Roma. Porém, Zilá foi uma soberana sem coroa. “No início, a festa era pobre e as despesas eram muito restritas, por isso a minha antecessora, Maria Elisa Eberle, soberana da festa anterior, me emprestou a coroa durante todo o reinado”.

O tempo foi passando e a soberana buscou diversas vezes conseguir o sonhado objeto de desejo. “Meu pai chegou a se oferecer para comprar uma coroa, mas eu queria a minha coroa de rainha da Festa da Uva”. O sonho só viria a se realizar em 1996, 38 anos após a “coroação”.

A princesa da edição de 1991, Flora Magnabosco, descobriu que Zilá era a única rainha que não tinha uma coroa e iniciou uma campanha junto à Comissão Comunitária. Durante o baile de apresentação das candidatas ao título de 1996, ex-presidentes da festa finalmente fizeram a entrega da merecida coroa. “Para mim foi uma festa surpresa, e a realização de um sonho, assim como de meus pais. Quando fui eleita acreditaram que se tratava de uma homenagem aos pais deles, imigrantes italianos”. Aos 75 anos, Zilá Turra, professora aposentada do Estado, ainda participa de eventos sociais em Caxias do Sul e acompanha a escolha das soberanas da Festa da Uva.

As soberanas de 2012

Critérios de escolha da rainha e princesas foram alterados nesta edição

A próxima Festa Nacional da Uva, programada para o período de 16 de fevereiro a 4 de março, já tem suas soberanas. Eleitas no dia 3 de setembro, em festa que reuniu mais de 14 mil pessoas, a rainha Roberta Veber Toscan e as princesas Aline Casagrande e Kelin Zanette são as principais responsáveis pela divulgação do evento em encontros oficiais e manifestações populares.

A rainha Roberta, 23 anos, foi inscrita pelo San Pelegrino Shopping Mall. As princesas Aline Casagrande e Kelin Zanette, ambas de 21 anos, representaram, respectivamente, a empresa PHD Guindastes, e a Associação Trevisan Nel Mondo e a Neobus, fabricante de ônibus.

Pela primeira vez na história do concurso, as candidatas foram avaliadas em quatro etapas. Até então a escolha se resumia aos encontros com o corpo de jurados e desfile.

Na primeira fase, realizada ao longo do período preparatório, as candidatas foram avaliadas pelos casais da Comissão Social, pela assiduidade, pontualidade, comprometimento, participação, capacidade de relacionamento interpessoal e de trabalho em equipe, gentileza, educação, elegância, postura, apresentação pessoal, respeito às normas de etiqueta, simplicidade e controle emocional. O desempenho das candidatas garantiu nota máxima de 20.

A segunda etapa, com peso de 25, consistiu em entrevista individual com corpo de jurados para análise e avaliação da cultura, envolvendo conhecimentos gerais (política, economia e atualidades) e específicos de Caxias do Sul, Região e Festa da Uva. Já a terceira etapa, também com 25 de peso, consistiu em entrevista individual com o corpo de jurados para análise da desenvoltura, avaliação da comunicação, capacidade de expressão, dicção e oratória.

A quarta etapa, que valeu 30 pontos, envolveu almoço, entrevista, coquetel e desfile, com o corpo de jurados. Foram avaliados quesitos de beleza, simpatia, empatia com o público, postura, elegância, passarela e desenvoltura.

ANDRÉIA COPINI/DIVULGAÇÃO



Dentre 25 candidatas, Aline (E) e Kelin (D) foram eleitas princesas e, Roberta, a rainha

The Queen and Princesses for 2012

The selection criteria for the Queen and Princesses has been altered for this edition of the Grape Festival

The next Grape Festival, scheduled for the period between February 16th and March 4th, 2012 in Caxias do Sul (RS), already has its Queen and Princesses, elected on September 3rd during an event that brought over 14 thousand people together. The queen Roberta Veber Toscan and the princesses Aline Casagrande and Kelin Zanette will now play the main role in disseminating information on the event in official meetings and popular gatherings.

The Queen Roberta, 23, participated representing the San Pelegrino Shopping Mall. The princesses Aline Casagrande and Kelin Zanette, both 21, represented the company PHD Guindastes, and Associação Trevisan Nel Mondo and Neobus, a bus-body manufacturer company, respectively.

For the first time in the history of the contest the candidates were evaluated in four different stages.

Up to then, the selection was just based on meetings with the judging committee and a walk on the runway. This year they had three other moments, two of which involving interviews with other groups of people. For another evaluation, the Social Committee was involved and for almost three months the performance of the girls was observed in different con-

texts. The votes from the judging committee, on the day the result would be announced, were worth only 30 points.

The contest to choose the Grape Festival Queen has been taking place since 1933 and became intertwined with the event itself due to the community's great involvement. The

position of the queen carries a lot of symbolisms and it was created as a way to represent the grape harvest on the year of the festival and it is connected to the Greek and Roman agriculture goddesses, Demeter and Ceres, respectively.

In the 1933, 1934 and 1954 contests, the queens were not chosen by a judging committee but by the amount of votes each one was able to sell. That strat-

egy allowed for the community to participate on the choice through the purchase of coupons and all the profit would be invested in the Festival. "From those days, the Caxienses got used to identifying themselves with one of the girls, choosing their favorite and supporting her when people thought differently. "In many occasions, the support to one of the girls caused many a fight among friends and colleagues", observes Tânia Tonet, a historian.

Up to 1958, the Queen was crowned in the main square of town and then led to the coronation ball at Clube Juvenil or Recreio da Juventude. From that date up to 1991, when the contest was transferred to the Grape Festival Pavillions, the contest took place in social club halls.

The contest to choose the Grape Festival Queen has been taking place since 1933 and is intertwined with the event itself due to the community's great involvement

Among the 25 candidates, Aline (L) and Kelin (R) were elected as princesses, and Roberta (front), the queen

CRISTOFER GIACOMETI/DIVULGAÇÃO



THE MUNICIPAL HISTORICAL ARCHIVES/DIVULGAÇÃO



Helena Luiza Robinson: the first Queen to invite a president to the Festival in 1961

PARQUE DAS CASCATAS

Lazer o ano inteiro

Você em perfeita harmonia com a natureza!

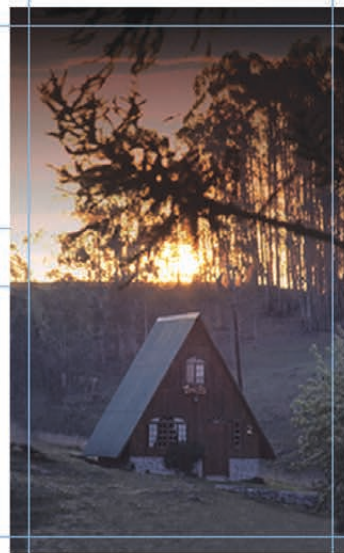
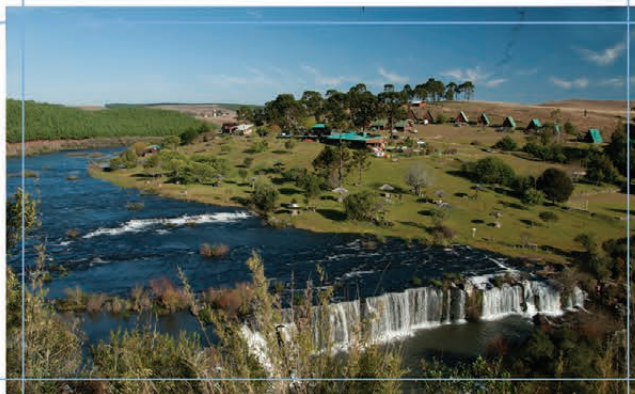
- Sauna seca e a vapor, hidro e piscina térmica
- Área de camping com completa infraestrutura
- Churrasqueiras, galpões de apoio, piscinas naturais e banheiros
- Passeios a cavalo, trilhas ecológicas guiadas ou livres
- Estrutura para Festas de Final de Ano, Eventos Empresariais Comemorativos e de Gestão de Pessoas

As reservas podem ser feitas com antecedência pelos fones
54 3504 2641 | 9973 5530
ou pelo e-mail parque@parquedascascatas.com.br

www.parquedascascatas.com.br
Lageado Grande - São Francisco de Paula - RS

Distâncias dos principais centros

Porto Alegre:..... 180 Km
São Francisco de Paula:..... 68 Km
Caxias do Sul:..... 60 Km
Canela:..... 40 Km



Cabanas com lareira, para 4 e 6 pessoas

Televisão, geladeira, fogão
e utensílios domésticos.
Roupa de cama, de banho
e outros serviços adicionais.

O **restaurante** opera o ano todo com
café da manhã, almoço e jantar, seja para
degustar um cardápio finamente elaborado
e bons vinhos ou para um lanche rápido.



Conheça também o
Paradouro Princesa dos Campos
e desfrute da mais bela natureza junto ao Rio dos Novilhos

RS 476 - liga Canela a Bom Jesus
Povoado Princesa dos Campos
Jaquirana - RS
Reservas: (54) 3504 2641 | 9625 0706





Conheça toda a coleção *ecologicamente correta*: www.florense.com
Av Júlio de Castilhos 3003 Caxias do Sul (54) 3225 5555

FLORENSE

experiences of joy



Missão aproxima região da Europa

Representantes do poder público e da iniciativa privada empreendem ações para promover o turismo e os negócios na Espanha e em Portugal

Para divulgar o potencial turístico e econômico do município e da região da Serra, entidades públicas e privadas de Caxias do Sul realizaram missão técnica em Madri e Toledo, na Espanha, e na Ilha dos Açores, em Portugal. A iniciativa, que envolveu a Secretaria Municipal de Turismo, a recém criada Associação Turística de Caxias do Sul (Atur), Câmara dos Dirigentes Lojistas (CDL) e Associação Pró-Desenvolvimento de Criúva (APDC), propiciou encontros com operadores de turismo e imprensa especializada.

Um encontro organizado na Embaixada do Brasil atraiu, dentre outros profissionais do turismo, o chefe do setor comercial da Embaixada, Claudio Garon, o diretor adjunto de Turismo, Hildebrando Barboza, e o diretor de promoção comercial e

investimentos, Tjibbe de Boer. “Enfatizamos a vocação de Caxias do Sul nos segmentos de aventura, cultura, negócios e eventos e turismo rural, com seis roteiros estruturados”, salientou o presidente da Atur, Geremias Rech. Também estiveram presentes o gerente-geral da TAM para Espanha e Portugal, Jorge de Jesús; a diretora geral da TAP para a Espanha, Maria Victória Willian; o sênior adviser da Amadeus, Felipe Gonzales; o diretor executivo da Câmara de Comércio Brasil-Espanha, Antonio Del Coro; e o representante dos membros afiliados da Or-

ganização Mundial do Turismo (OMT), Rodrigo Corrêa.

A discussão centrou-se na formatação de produtos específicos para atender a demanda que cresce a cada dia entre as empresas que trabalham o mercado brasileiro. “A cidade está em vantagem sobre outros destinos brasileiros se considerarmos questões como infraestrutura, pessoal qualificado, roteiros estruturados, economia

forte e belezas naturais e particulares da região”, comentou o secretário de turismo Jaison Barbosa.

Ainda, em Madrid, a comitiva conheceu as melhores práticas turísticas desenvolvidas pelo Patronato de Turismo, que administra as ações de apoio e receptivo dos turistas que visitam a capital da Espanha. Geremias Rech avalia como positiva essa troca de experiências. “Só com as informações corretas se conseguirá evoluir para um turismo verdadeiramente sustentável”, explicou.

A comitiva também esteve no Instituto Promoção de Exportação de Toledo, onde se reuniu com empresários das áreas de energias renováveis, construção e vinícolas. Toledo é a capital da província de mesmo nome que fica na comunidade autônoma de Castilla y la Mancha e um dos mais importantes polos industriais e turísticos da Espanha. Segundo Nelson Minetto, diretor da CDL de Caxias do Sul, neste encontro foram mapeadas as áreas de maior interesse de ambas as partes. “A partir de agora vamos trabalhar no desenvolvimento de vínculos mais fortes de cooperação, troca de informações e negócios”, anunciou. O empresário José Luiz Cavali, vice-presidente da APDC, definiu os encontros como fundamentais para que micro e pequenos empresários, que representam grande parte do segmento turístico, tenham acesso a conhecimentos para o crescimento correto.

“Objetivo é formatar produtos específicos para atender a demanda que cresce a cada dia entre as empresas que trabalham o mercado brasileiro”

Na Embaixada do Brasil (da esquerda para direita): Nelson Minetto, Jaison Barbosa, Claudio Garon, Geremias Rech e José Cavalli

FOTOS PATRICIA STORNI/DIVULGAÇÃO



Atur é a única entidade gaúcha afiliada à OMT



Uma das maiores conquistas na viagem foi a afiliação da Atur à OMT, marcando nova etapa de Caxias do Sul em sua inserção como destino no mercado internacional. A entidade é a única do Rio Grande do Sul a fazer parte da organização mundial.

Os membros afiliados à OMT representam os diversos setores do turismo e, a partir de agora, Caxias do Sul poderá ter acesso a essa rede de conhecimento e de relacionamento. Na OMT a comitiva foi recebida pelo seu diretor executivo, Márcio Favilla; pelo diretor do Programa para as Américas, Carlos Vogeler; e pelo diretor do Programa de Membros Afiliados, Javier Blanco. O secretário Jaison Barbosa aproveitou para convidar oficialmente as autoridades da OMT a participar da Festa da Uva em 2012.



Jaison Barbosa, Javier Blanco e Geremias Rech

Na OMT (da esquerda para direita): Nelson Minetto, Rodrigo Godinho Corrêa, Jaison Barbosa, Márcio Favilla, Geremias Rech e José Luiz Cavalli

Em busca de novas ideias

Os representantes empresariais da missão técnica de Caxias do Sul estenderam a viagem até Portugal, mais especificamente à Ilha dos Açores, com o objetivo de conhecer mais detalhadamente a Festa do Divino Espírito Santo, de origem lusitana e com grande influência, atualmente, em diversos municípios da região nordeste. Em terras portuguesas o grupo caxiense teve o apoio da Câmara de Comércio e Indústria da Horta.

Os empresários de Caxias do Sul exibiram um filme promocional da região, onde imigrantes açorianos deixaram suas tradições, não apenas pela via arquitetônica, mas também cultural e religiosa. A programação ainda incluiu a participação nas tradicionais festividades do Divino Espírito Santo na ilha. “Fomos buscar informações para aperfeiçoar as nossas festas”, resumiu Geremias Rech.

Dentre estas ideias, surgiram as sopas do Espírito Santo, a doação das rosquilhas e a existência de algumas imagens, como a figura do mordomo, tradicionais em Portugal, mas que não fazem parte das festas locais. Para Rech, a inclusão destas atividades pode resultar em recuperação da identidade cultural, que foi se perdendo ao longo dos tempos na região.

O músico caxiense Robson Boeira, que integrou a missão, mostrou as tradições locais em apresentação para lideranças das Ilhas dos Açores. O artista foi indicado para a 20ª edição do Prêmio Açorianos de Música, tradicional evento de Porto Alegre, onde concorreu como melhor compositor e instrumentista de 2010. A missão empresarial, que ficou uma semana em Portugal, visitou ainda as ilhas de Faial, Pico e São Jorge, para visitas às indústrias e encontros com empresários locais.

A Mission brings Europe closer to our region

Aiming at advertising the economical and touristic potential of our city and the Serra region, both public and private organizers from Caxias do Sul were part of a technical mission in Madrid and Toledo, in Spain, and in the Azores Island in Portugal. The initiative, which involved the Municipal Tourist Department, the recently created Tourism Association of Caxias do Sul (Atur), Shop Managers Chamber (CDL) and the Criúva Pro-Development Association (APDC), organized meetings with tourism agents and the specialized media.

At the Brazilian Embassy in Spain, the group emphasized the vocation that Caxias do Sul has for business and events, culture, adventure tourism and rural tourism, offering six organized tours. The discussion focused on the format of specific products to meet the growing demands coming from the companies working within the Brazilian market.

Still in Madrid, the group was introduced to the best touristic practices developed by the Patronato de Turismo, which manages supporting and welcoming actions to the

tourists visiting the capital of Spain. The group also was at the Toledo Institute for the Promotion of Exportation, where they met the entrepreneurs in the areas of renewable energies, construction and wineries. During the meeting the areas of greater common interest were mapped.

One of the most important measures happened at the World Tourism Organization, which ATUR recently joined. From now on, Caxias do Sul will be able to access that network of knowledge and contacts.

The entrepreneurs in the Caxias do Sul technical mission continued their trip to the Azores Island in Portugal, with the specific goal of knowing more about the festivities of the Divine Holy Ghost. Among the ideas, the Holy Ghost soups, the donation of doughnuts and the existence of some characters, like the butler - which are traditional in Portugal but which are not part of our local celebrations - were acknowledged. The group understands that incorporating those activities into our festivities may result in the recovery of the cultural identity which, in our region, has been declining with time.

O Leonardo sabe que a Câmara de Vereadores está trabalhando pelo novo aeroporto de Vila Oliva, e você?

Você sabia que:

O Plano Diretor aprovado pelos vereadores previu uma zona especial para a implantação do aeroporto de Vila Oliva?

A Câmara mantém Comissão Especial desde 2008, para mobilizar e agilizar a sua construção?

Os vereadores encaminharam uma proposta solicitando aos deputados e senadores verbas para a obra?

A Câmara de Vereadores trabalha para trazer à cidade de Caxias do Sul o progresso e o desenvolvimento.



fatore

Leonardo Golin . 26 anos . Representante Comercial



Novo caminho à capital

Lideranças empresariais da Serra sugerem traçado alternativo para fugir do congestionamento da BR-116

No traçado verde mais saliente a Rodovia do Parque; no verde mais fino o trecho sugerido pelos empresários

Uma proposta da classe empresarial ao governo do Estado de um trecho de apenas 17 quilômetros é alternativa para facilitar o acesso da Serra Gaúcha à Capital. Idealizada pelo diretor do Farina Park Hotel, Jaime Farina, a proposta é uma opção para a revitalização da rodovia. A medida sugere o prolongamento da saída de Esteio, no cotovelo da BR-448, conhecida como Rodovia do Parque, até Portão, criando a Rodovia da Serra.

A alternativa foi apresentada ao secretário de Infraestrutura e Logística, Beto Albuquerque, que se comprometeu em analisar a viabilidade técnica e econômica do projeto. A apresentação do projeto, em 12 de agosto, reuniu representantes empresariais de toda a região e teve seu início retardado em mais de uma hora e meia, tempo que o secretário levou para transpor o congestionamento enfrentado na BR-116, na Região Metropolitana.

Dos 17 quilômetros do trecho, 14 quilômetros possuem estrada de chão, exigindo investimentos na pavimentação asfáltica. O restante, de aproximadamente 3,5 km, está localizado em superfície plana, favorecendo a abertura da estrada. Outra vantagem é a vizinhança com o novo aeroporto 20 de Setembro, que vem contemplar outra necessidade da classe empresarial da região.

Convencido da possibilidade do projeto, Beto Albuquerque se comprometeu a montar uma mesa de trabalho junto com o Departamento Nacional de Infraestrutura de Transportes para pleitear o estudo da viabilidade técnica e econômica da estrada. "Queremos estar juntos para acelerar os trabalhos. Vamos envolver o Estado nesta luta", assegurou. Somente com este estudo é que será

possível desenvolver o projeto, orçar a obra e disputar a concretização do prolongamento na metade do ano que vem, quando o Governo Federal prevê entregar a primeira etapa da BR-448.

Segundo o secretário, 130 mil veículos circulam diariamente pela BR-116. Em seis anos este número será de 200 mil. Há 10 anos, estudo mostrou que 75% deste fluxo são de tráfego local. "Não podemos mais conceber rodovias de pista simples. A Rota do Sol é um exemplo de rodovia que já nasceu esgotada", enfatizou.

O idealizador da proposta, Jaime Farina, fez um apelo a todas as lideranças estaduais e empresários da Serra para que encamperem a ideia. "Com este projeto podemos ir a Porto Alegre em uma hora e meia ao invés de quatro horas como ocorre atualmente em horários de pico", destacou. O pedido de abertura da nova estrada foi formalizado por meio do documento denominado "Carta Aberta da Sertorina", assinada pelos presidentes da Federação das Indústrias do Rio Grande do Sul, Heitor José Müller; da CICS Serra, Ademar Petry; e da CIC de Caxias do Sul, Milton Corlatti, além de todos os empresários que participaram do encontro.



Marca representativa

Volare completa 13 anos e chega ao volume de 40 mil unidades produzidas



É crescente a aplicação do veículo em diferentes áreas de transporte

A unidade de negócios Volare, da Marcopolo, comemorou a entrega da unidade 40 mil do miniônibus, lançado ao mercado em 1998. O comprador foi a Imetane Metalmecânica, de Aracruz (ES), que agregou os primeiros quatro Volare à sua frota de 50 veículos para o transporte de trabalhadores.

O segmento de turismo é o principal comprador dos modelos Volare, com participação de 30%, seguido pelo de fretamento com 25%. Os veículos para linhas urbanas representam 14% e os escolares e os destinados a autoescola mais 10% cada um. O restante tem origem em licitações públicas.

De acordo com o gerente de vendas, Mateus Ritzel, os segmentos que mais têm crescido nos últimos anos são os de turismo e autoescola. Também aumenta a destinação de veículos para a área de saúde, principalmente para o transporte de pacientes de pequenas cidades que precisam de atendimento só encontrado nos grandes municípios. "Logo teremos algum programa público focado na saúde com características si-

milares ao da educação, tal é a demanda por veículos para esta finalidade."

O Volare oferece ao mercado seis modelos completos de veículos, cada qual com diferentes configurações e aplicações. De 1998 a 2009 trabalhou exclusivamente com motorização chassi Agrale. No ano passado incorporou a motorização do chassi Mercedes-Benz no modelo

DW9, atualmente responsável por 12% das vendas. De acordo com o diretor geral Milton Susin, o Volare terá, em 2011, participação de 59% do mercado nacional em que atua, seis pontos acima do consolidado no ano passado.

A expectativa da diretoria é comercializar 4,5 mil unidades

para o setor privado, com 8% colocados no Exterior, com ênfase nos países da América Latina, principalmente Argentina, Venezuela e Equador. Para este último a empresa venceu licitação para o fornecimento de 30 unidades destinadas ao serviço de saúde. Também fornecerá outros 60 veículos para mineradoras do Chile.

Ainda serão montadas mais 350 unidades para o

Unidade desenvolveu e venderá para o governo federal o primeiro ônibus 4x4 feito no Brasil

programa do governo federal Caminhos da Escola, em razão de licitação recentemente vencida pela empresa. Segundo Susin, serão os primeiros ônibus 4x4 ofertados no Brasil e que atenderão demandas de escolas localizadas em regiões de difícil acesso no Norte, Centro-Oeste e Nordeste. As entregas tiveram início em setembro, logo após o lançamento oficial no dia 14. As 4.850 unidades projetadas para 2011 ficarão apenas 3% abaixo das 5 mil entregues em 2008, das quais 1,2 mil foram para o programa de transporte escolar do governo federal. Em relação a 2010 o crescimento é de 15%.

Com 90% de utilização da capacidade de produção, a unidade Planalto da Marcopolo, em Caxias do Sul, passará por mudanças para assegurar aumento nos volumes dedicados aos modelos Volare. O diretor Milton Susin não detalha as alternativas em estudo, mas adianta que é urgente a necessidade de ampliar a capacidade de produção do miniônibus.

A unidade Planalto concentra a produção do miniônibus Volare e do micro-ônibus Senior. A capacidade instalada é de 7,5 mil unidades/ano, algo como 30 por dia. Atualmente são montados 21 Volare e seis Senior.

Com 78 representantes atuando em todo o Brasil e mais oito no Exterior, a direção da Volare estabeleceu meta de alcançar 102 pontos até agosto de 2012 em território nacional. No Exterior a intenção é de abrir represen-

tação na Argentina e Venezuela. Outra decisão é que os representantes passarão à condição de concessionários exclusivos Volare, situação que eleva o grau de comprometimento dentre ambas as partes.

FOTOS ACERVO VOLARE/DIVULGAÇÃO



Diretoria avalia formas de ampliar capacidade de produção

A equipe que faz o SAMAE compartilha com a comunidade suas mais recentes conquistas

Troféu Ítalo Victor Bersani - Segmento Serviços



Câmara de Indústria, Comércio e Serviços de Caxias do Sul

Prêmio Mérito Ambiental - Henrique Luiz Roessler



Revista Ecologia e Meio Ambiente RS, em parceria com a Secretaria Estadual do Meio Ambiente (SEMA), Fundação Estadual de Proteção Ambiental Henrique Luiz Roessler (FEPAM) e Federação das Associações de Municípios do Rio Grande do Sul (FAMURS)



Saneamento. Saúde. Qualidade de vida.

Hospitalidade como fator de crescimento

Pesquisa da UCS apontou herança dos antepassados como decisiva na evolução econômica e social de Ana Rech

Há 135 anos, Anna Maria Pauletti Rech e seus oito filhos imigraram da Itália para o Brasil. Na região a família se instalou nos arredores do Travessão Leopoldina, onde a matriarca resolveu abrir uma hospedagem e casa de negócios para atender ao grande número de tropeiros que circulava pela região. Foi aí que surgiu o DNA da hospitalidade presente na hoje região administrativa de Ana Rech, uma das localidades de maior potencial turístico da cidade.

Ao longo dos anos, o local ganhou ares de modernidade, com forte industrialização e surgimento de novos estabelecimentos comerciais. Este processo, no entanto, não interferiu em uma das maiores virtudes de seus moradores: a hospitalidade. Assim é que Ana Rech desponta nacionalmente no período natalino por seus mais de 200 presépios montados pela comunidade, parte aberta à visitação pública.

Pensando na característica acolhedora herdada dos antepassados, o Núcleo de Pesquisa Turismo da Universidade

de Caxias do Sul (UCS) escolheu a localidade para um estudo. O foco principal é a hospitalidade e a forma como ela se manifesta nas pessoas. Também influenciou na escolha o reconhecimento da importância histórica no turismo regional e sua potencialidade turística.

A partir de entrevistas com 30 moradores da localidade, as autoras do estudo e professoras do Centro de Ciências Humanas da UCS, Olga Perazzolo e Siloe Pereira, concluíram que o acolhimento foi um dos fatores determinantes no desenvolvimento turístico e na preservação dos costumes da localidade. A tese foi reforçada por Isabel Baptista, professora da Universidade Católica Portuguesa, de Porto (PO), palestrante do evento “Vozes de Ana Rech: Turismo e Hospitalidade em pesquisa”, organizado para apresentar os resultados do estudo e marcar os 10 anos do Mestrado em Turismo da UCS.

A representante portuguesa enfatizou que a receptividade das pessoas com o próximo é elemento que contribui intensamente para evolução pessoal e comunitária. Para Isabel, a prática do turismo promove relações de bem-estar e, em consequência, o desenvolvimento constante da região. Na segunda etapa do estudo serão feitas reflexões em grupos, envolvendo membros da comunidade, com vistas a fortalecer competências em nível pessoal, institucional e comunitário para o acolhimento e a hospitalidade.



JONAS RAMOS/DIVULGAÇÃO

Reitor da UCS, Isidoro Zorzi, recepcionou a professora de Portugal, Isabel Baptista (2ª à esquerda). O evento ainda teve as presenças do vice-reitor José Carlos Köche; do subprefeito de Ana Rech, Hélio Dall'Alba; da coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Turismo, Marcia Cappellano dos Santos; e do representante da secretaria de Turismo, Tobias Alves



BREVES

- A Editora da Universidade de Caxias do Sul lançou dois títulos na área de turismo. Ana Maria De Paris Possamai e Rosana Peccini organizaram o livro “Turismo, História e Gastronomia”. Pedro Bittencourt César escreveu a obra “Turismo e desenvolvimento sustentável”.

- Com corpo docente formado por 13 professores, 27 alunos matriculados e 117 mestres formados, o curso de Mestrado em Turismo da UCS completa 10 anos de atividades em 2011. Dentre seus objetivos está o desenvolvimento de pesquisa sobre o turismo e suas interfaces, visando atender às necessidades no âmbito do planejamento e da gestão, bem como a formação de profissionais para o ensino superior.



Venha fazer parte da **MICROEMPA**, a maior entidade representativa de Micro e Pequenas Empresas na Serra Gaúcha

A MICROEMPA nasceu em 1984 com o objetivo de congregar, defender, e apoiar as empresas de pequeno porte da região nordeste do Rio Grande do Sul. Atualmente a entidade representa mais de 1,5 mil Micro e Pequenas Empresas, oferecendo serviços que auxiliam no desenvolvimento de ações de gestão, além de promover e participar de eventos que valorizam, aproximam e representam seus associados.

Convênios

A MICROEMPA possui convênios que oferecem descontos especiais aos associados. Este serviço favorece o suporte para o gerenciamento da gestão empresarial que envolve desde a saúde ocupacional, assessorias jurídicas, financeira, telefonia entre outras.

Eventos

Com o intuito de aproximar o associado da Entidade e promover a troca de experiências e informações, a MICROEMPA realiza diversas atividades, a exemplo do Prazer em Conhecer, evento que além de oferecer informações de qualidade por meio de temas focados no interesse do empresário, estimula o networking entre os participantes. Outros eventos realizados também com o caráter de valorização ao associado são: Troféu Empreendedorismo Feminino, Dia do Associado e o Happy Hour com os novos associados.

Educação continuada

O conhecimento como uma ferramenta para alavancar e projetar negócios. Com esta preocupação, a MICROEMPA oferece cursos alinhados com os avanços do mercado, oferecendo informações estratégicas e práticas. Os cursos são realizados em parceria com Instituições de Ensino chanceladas pelo Ministério de Educação e Cultura (MEC), como da Universidade de Caxias do Sul (UCS) e Escola Superior de Propaganda e Marketing (ESPM).

Ações em Grupos

O associativismo é uma das formas de desenvolvimento articulado pela MICROEMPA para favorecer as empresas integradas. Atualmente existem dois grupos, Aço e Madeira, que reúnem empresários destes segmentos para avaliarem melhores condições de compra, venda e expertise de gestão.

Ações políticas em defesa das MPE's

A MICROEMPA atua também na defesa dos direitos das MPE's, através da participação ativa em congressos, fóruns e debates que representam a categoria. Atualmente, a entidade participa do Fórum Permanente das Microempresas e Empresas de Pequeno Porte, promovido pelo Ministério do Desenvolvimento da Indústria e Comércio Exterior (MDIC), em Brasília (DF). Realiza encontros de Grupos Temáticos nos mesmos moldes dos existentes no Fórum Permanente (Comércio Exterior, Compras Governamentais, Desoneração e Desburocratização, Investimento e Financiamento, Rede de Disseminação, Informação e Capacitação, Tecnologia e Inovação) conduzidos pelos diretores da Entidade, desta forma, estando intimamente ligada às necessidades das MPE's, constrói argumentos para elaboração de novas leis e diretrizes para o benefício das empresas. Possui também representatividade entre entidades semelhantes no Rio Grande do Sul, Santa Catarina e Paraná.


MICROEMPA[®]
Associação das Empresas de Pequeno
Porte da Região Nordeste do RS
Unindo pessoas, transformando negócios.

ASSOCIE-SE
Br116 - Km 148 - nº 16.000
Bairro De Lazzer - Fone (54) 3025 7532
www.microempa.com.br
 @microempa

Duas décadas de Mercopar

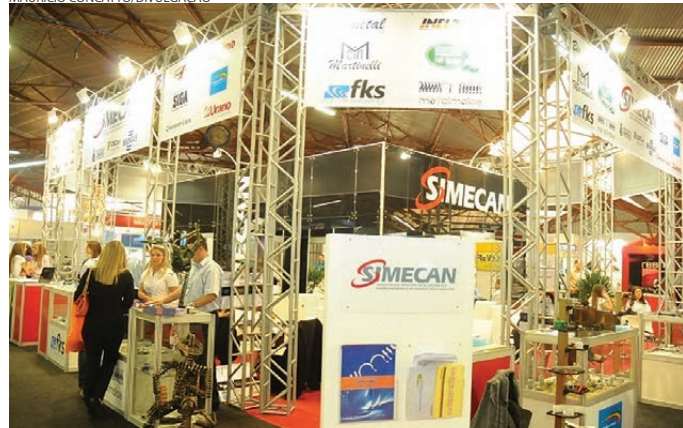
Feira acontece em Caxias do Sul de 18 a 21 de outubro e reunirá mais de 500 expositores

Consolidada como a mais importante feira de sub-contratação e inovação industrial da América Latina, a Mercopar comemora a sua 20ª edição neste ano, das quais 19 realizadas em Caxias do Sul. O evento, que reunirá mais de 500 expositores, ocorrerá de 18 a 21 de outubro, no Parque de Exposições da Festa da Uva. Além dos expositores brasileiros, estão confirmadas as presenças de empresas da África do Sul, Argentina, Colômbia e China.

Os organizadores da feira, Sebrae/RS e Hannover Fairs Sulamerica, projetam crescimento de 5% para este ano no volume de negócios com relação a 2010. No ano passado, o volume total de negócios superou os R\$ 100 milhões, sendo R\$ 79,9 milhões em vendas diretas nos estandes e mais de R\$ 20 milhões nas rodadas do Projeto Comprador. “Esta estimativa acompanha a realidade do cenário econômico nacional e dará sequência à trajetória de crescimento que vem marcando estes 20 anos”, afirma Clóvis Masiero, gerente da Área de Indústria do Sebrae/RS.

Experimentando um forte momento de expansão, inclusive na Região Sul do Brasil, o setor de petróleo e gás estará em evidência na 20ª Mercopar. “Temos uma gran-

MAURÍCIO CONCATTO/DIVULGAÇÃO



Apenas uma das edições não foi realizada em Caxias do Sul

de movimentação no polo naval do Rio Grande do Sul e isto se refletirá na feira por meio de expositores com foco nesta área e eventos paralelos que serão realizados.”

Outra ação a ser desenvolvida envolverá o chamado encadeamento produtivo. Serão eventos com foco no desenvolvimento de fornecedores para grandes empresas, melhorando o desempenho para que toda a cadeia possa crescer de forma estruturada.

O Sebrae também promoverá as tradicionais rodadas de negócios. O objetivo é atrair empresas nacionais e estrangeiras que possam buscar alternativas comerciais com os expositores da Mercopar por meio da formação de joint-ventures, parcerias e outros tipos de associações, visando futuros negócios.

Meta da Plastech é crescer 40% em 2013

GILMAR GOMES/DIVULGAÇÃO



Terceira edição superou a casa de 21 mil visitantes

Com base nos resultados positivos da Plastech Brasil 2011, realizada no mês de agosto em Caxias do Sul, o presidente do Sindicato das Indústrias de Material Plástico da Região Nordeste, Orlando Marin, projeta crescimento de 40% na próxima edição programada para o período de 27 a 30 de agosto de 2013. Na terceira edição, o evento atraiu 250 expositores, 700 marcas representadas e mais de 21 mil visitantes.

Como diferenciais desta edição, o empresário cita as rodadas de negócios do Sebrae, com mais de 60 encontros, e o Projeto Comprador da Export Plástico, pela primeira vez realizado na Plastech. Por meio dele foram conduzidas 55 reuniões de negócios entre 15 empresas brasileiras e cinco compradores do exterior.

O programa é uma iniciativa da cadeia produtiva do plástico e do governo federal por meio da Agência Brasileira de Promoções e Investimentos. De acordo com Marin, ambos os programas serão ampliados na próxima edição da Plastech.

São Marcos terá 16 dias de festas

Município comemora 48 anos de emancipação e a 40ª festa em homenagem a Nossa Senhora

A Prefeitura de São Marcos, por meio da Secretaria de Cultura, Desporto e Turismo, programou duas semanas de atrações em outubro para celebrar a já consagrada festa em honra a Nossa Senhora Aparecida e a Semana do Município. As atividades se iniciam em 1º de outubro e se estendem até o dia 16, momento maior da programação, quando a cidade recebe milhares de motoristas para participar de uma das maiores festas da categoria do Brasil.

A Semana do Município terá atividades no período de 1º a 9 de outubro. Dentre as ações programadas destaque para a entrega da premiação aos vencedores do 2º Concurso Municipal de Contos, Crônicas e Fotografias, que neste ano teve como tema “Hospitalidade: um jeito de ser de nossa gente.” Também haverá apresentação, no dia 9, do Coral do Sesc, na concha acústica da praça central.

A secretária Patrícia Camassola Tomé destaca que o concurso faz parte de uma estratégia mais ampla que é de promover o turismo e o patrimônio cultural da cidade nas escolas para, desde cedo, preparar os alunos para o bom atendimento aos visitantes. Também quer mostrar à comunidade o potencial turístico da cidade, ainda pouco explorado, especialmente por meio de fotos. “Temos um plano de metas para o desenvolvimento do turismo responsável e planejado”, observa a titular da pasta.

A 40ª Festa de Nossa Senhora Aparecida e dos Motoristas terá início em 7 de outubro, com atividades até o dia 16. No dia 12, dedicado à santa, haverá novena com procissão noturna e show pirotécnico na praça.

Procissão motorizada é um dos principais atrativos do município



Os dias 15 e 16 serão os de maior movimento, quando são esperados 40 mil visitantes. Além de shows artísticos e competições esportivas, reunindo equipes de 12 cidades da região, haverá, no domingo a tradicional procissão motorizada com percurso aproximado de oito quilômetros, seguida de missa na catedral.

A Feira do Artesanato, em sua terceira edição, montada ao lado do campo onde ocorre o campeonato de futebol, reúne artesãos locais e dos seis municípios que integram a Região Vales da Serra. Segundo Patrícia, a feira é o principal local para a compra de lembranças e produtos típicos da cidade e região. A festa ainda tem uma exposição de produtos e serviços para o transporte de cargas.

Turismo na lista de prioridades

A secretária Patrícia Camassola Tomé assinala que o município está estruturando um projeto de consolidação de seu turismo, focando a hospitalidade. Dentre as ações em andamento está o Inventário Turístico para identificar

a infraestrutura de serviços da cidade.

Também trabalha na concepção de roteiros, envolvendo atrativos religiosos, como o Monte Calvário, que foi totalmente recuperado, e a Linha Caravaggio, onde em maio ocorre uma festa em homenagem à santa. Outra ideia é montar um roteiro rural envolvendo seis empreendedores da Linha Santana. O primeiro passo foi a realização de uma visita técnica ao Vale dos Vinhedos, em Bento Gonçalves, para conhecer a sua estrutura.

Na área de eventos, a Prefeitura reeditou o Musimarco, festival de músicas que não era realizado há 12 anos e lançou no início de setembro o CD com 26 músicas. A partir de agora ocorrerá a cada dois anos. Para marcar a sua condição de município com maior produção de suco de uva do Brasil, a Prefeitura realizará a Festa Nacional do Suco (Fenasuco). A primeira edição ocorrerá em 2012, ainda sem definição de data.



Grupo vencedor do Musimarco na categoria nativista/gaúcha com a secretária Patrícia Tomé e o prefeito Evandro Ballardín

Santa Cruz espera com muito chope

A Oktoberfest garantirá 12 dias de música, dança e farta gastronomia

A cultura alemã é motivo de festa em Santa Cruz do Sul, localizada a 150 quilômetros de Caxias do Sul, na Região Central do Estado. De 5 a 16 de outubro, a cidade realiza a maior festa alemã do Rio Grande do Sul,

também conhecida como Festa da Alegria. A 27ª Oktoberfest e Feirasul, organizadas em parceria pela Associação de Entidades Empresariais de Santa Cruz do Sul e Prefeitura, esperam receber 400 mil visitantes em 12 dias de muita música, dança e farta gastronomia.

Com o tema "Contando histórias: Era uma vez...", a Oktoberfest de Santa Cruz terá diversificada programação artística e cultural. No Parque da Oktoberfest, uma área de 14 hectares localizada no centro da cidade, os visitantes poderão se divertir nos bailes animados pelas bandinhas típicas alemãs; assistir apresentações folclóricas com grupos de dança, corais e orquestras; participar dos jogos germânicos; saborear as delícias da gastronomia alemã nos restaurantes típicos ou no Café Colonial; aprender a preparar receitas tradicionais na Escola de Culinária Alemã; ou ainda aperfeiçoar o idioma na Escola de Língua Alemã.

Nos domingos ocorrem os tradicionais desfiles de carros alegóricos. São dezenas de alegorias e milhares de figurantes, entre dançarinos e músicos, que transformam o centro da cidade num grande espetáculo cultural. Na lista de shows nacionais se destacam Ivete Sangalo, Banda Restart, Michel Teló, Exaltasamba e Charlie Brown Jr.



FOTOS DIVULGAÇÃO

Bonecos e música invadirão Canela

De 29 de setembro a 2 de outubro, o 23º Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela tomará conta do coração de milhares de pessoas de todas as idades. Serão quatro dias de encontro com uma arte milenar, mas que ainda, nos dias de hoje, comove e emociona todo mundo.

O festival terá as presenças de artistas da Rússia, França, Espanha e do Uruguai. Do Brasil destaca-se para os gaúchos da Bolha Luminosa e Automákina. Atração especial será o desfile noturno, com a participação de 10 bonecos gigantes de Olinda.

Música - De 17 a 20 de outubro ocorre a Festa Nacional da Música de Canela, atividade que engloba a apresentação de diversos artistas destaques no cenário nacional, além de palestras temáticas sobre a área no país. Todo o evento é realizado no Hotel Laje de Pedra.

Programação alegre visitantes de todas as idades



Cores e perfumes em Nova Petrópolis

A Festa da Primavera, realizada anualmente desde 1990, em Nova Petrópolis, neste ano ressurgiu com novo objetivo: fazer jus ao título de Jardim da Serra Gaúcha. De 7 a 16 de outubro, comunidade e visitantes poderão conferir o que há de melhor na área de flores e paisagismo, atividades que tanto eram valorizadas pelos imigrantes alemães que colonizaram a cidade. Durante 10 dias, a Rua Coberta será palco de workshops sobre paisagismo, exposições, feira de flores e implementos para jardinagem, oficinas e atrações culturais. Os visitantes também poderão conhecer jardins rurais e urbanos escolhidos como os melhores em concurso realizado como parte da programação. Eles serão montados pelos moradores a partir de técnicas recebidas em workshops de jardinagem.

A comunidade também irá expressar suas impressões, ideias e criatividade nos carros que participarão de um desfile temático, programado para 16 de outubro. O objetivo é levar as flores para passear pela Avenida XV de Novembro.

Muitas novidades no Festival de Turismo

Rodadas de negócios estão dentre os diferenciais da edição deste ano

Com 354 expositores já confirmados, e 1,7 mil marcas, o Festival do Turismo de Gramado (Festuris) terá como principal novidade a promoção de rodadas de negócios realizadas pelo Sebrae. Para a diretora do Festuris, Marta Rossi, a confirmação da rodada de negócios mostra que o reconhecimento do festival é cada vez maior. Conforme o Sebrae, os setores que participarão dos encontros serão pesca amadora e turismo religioso, e um segmento será definido para envolver negociadores internacionais. A participação nas rodadas será gratuita, com a necessidade de agendamento.

A reestruturação do Pavilhão II do Serra Park, onde ocorrerá o evento, é outra novidade da edição de 2011. Ele ganhará nova decoração e abrigará destinos em destaque, workshops e um espaço onde a Associação Brasileira das Agências de Viagem no Estado prestará suporte aos agentes em questões como normas sanitárias, alfândega e responsabilidade civil. Roteiros também terão espaço, com destaque para o enoturismo de Flores da Cunha.

A expectativa nesta edição, que ocorre de 17 a 20 de novembro, é superar em 10% o número de visitantes

CLEITON THIELE/SERRA PRESS/DIVULGAÇÃO



Marta Rossi espera a visita de quase 15 mil pessoas, aumento de 10% sobre o ano passado

de 2010, quando 13 mil pessoas estiveram no festival. O número de estandes também deverá crescer na mesma proporção.

Após a chegada de novas linhas aéreas a Porto Alegre, como TAP e Taca, expositores de Colômbia, Venezuela, Panamá e de Vêneto, na Itália, já garantiram estandes, muitos expondo pela primeira vez. “O crescimento do interesse de estrangeiros é reflexo das novas linhas aéreas, que colocam o Rio Grande do Sul em um padrão de interesse turístico internacional.” O lançamento oficial do Festuris está marcado para 13 de outubro, a partir das 19h, no Hotel Embaixador, em Porto Alegre.

Tempos de borbulhas

Com 30 anos de história, a Festa Nacional do Champanha (Fenachamp) chega à sua 12ª edição em 2011, com o tema “Da terra nasce a magia que explode em alegria”. O evento, idealizado para marcar a condição da cidade de maior produtora desta bebida no Brasil no passado, ocorrerá de 6 a 30 de outubro.

O município já foi responsável pela elaboração de mais de 80% do champanha nacional e 60% dos vinhos finos nacionais. Tornou-se conhecida como Terra do Champanha pelo seu pioneirismo, com a produção do primeiro espumante brasileiro, em 1913, pela família Peterlongo.

Um dos atrativos da festa é a feira comercial, industrial e agroindustrial, aonde os visitantes poderão degustar e adquirir espumantes e vinhos, expostos pelas vinícolas da cidade e região. A Vila Típica Italiana será uma área rústica no Parque da Fenachamp dedicada à degustação de produtos da região e da agricultura familiar. No palco, artistas locais do meio rural farão apresentações culturais e folclóricas.

Para a edição deste ano a organização investiu em shows que serão realizados no interior do pavilhão principal,

DIVULGAÇÃO



A rainha Monique Ferranti Berté e suas princesas Heloísa Sartori Villa e Ariane Zapalai trabalham na divulgação do evento

evitando maiores investimentos externos para um único espetáculo. Também pesou o fato de que assim a programação não dependerá das condições climáticas. Os nomes de maior expressão já confirmados são Oswaldo Montenegro, Papas da Língua, The Travelles e Guri de Uruguaiana. Na programação ainda constam o Ateliê Gastronômico, cursos de degustação, sabrage coletivo, Rock Garibaldi e encontro de carros antigos e motos.

A maior de todas

Em sua 19ª edição, Avaliação Nacional de Vinhos supera expectativas e alcança a marca de 820 apreciadores e 383 amostras

Os números mostram que a 19ª Avaliação Nacional de Vinhos – Safra 2011 é a maior de todas. A consolidação do evento pode ser comprovada no número recorde de 383 amostras inscritas e na participação de 820 apreciadores de vinho num único local. Este número foi possível pela decisão da Associação Brasileira de Enologia (ABE), promotora do evento, de ampliar as 750 vagas para 820.

Para o presidente da ABE, Christian Bernardi, este desempenho é a prova de que o evento conquistou a credibilidade do setor e de quem aprecia a bebida. “Estamos satisfeitos com a adesão do público. Porém, mais importante do que o número é saber que conquistamos a confiança de todos e que a Avaliação é um instrumento para a promoção do vinho brasileiro e sua evolução.”

A Avaliação Nacional de Vinhos chegou a reunir 900 participantes nas edições de 2006, 2007 e 2008, mas de forma simultânea e através de vídeo-conferência com São Paulo, Rio de Janeiro e Curitiba, respectivamente. Às vésperas de completar duas décadas, ela atinge o maior número de apreciadores de sua história em Bento Gonçalves.

GILMAR GOMES/DIVULGAÇÃO



Para atender lista de espera, ABE ampliou número de inscrições em quase 10%

No dia 24 de setembro, essas 820 pessoas, vindas de diversos estados brasileiros e do Exterior, se reunirão para conhecer a relação dos 30% vinhos mais representativos da safra 2011 e degustar as 16 amostras selecionadas dentre este seleto grupo. A degustação de seleção das amostras inscritas por 72 vinícolas foi realizada por 120 enólogos brasileiros no Laboratório de Análise Sensorial da Embrapa Uva e Vinho.

Força nos pedais

Passeio ciclístico marcará início da primavera no Vale dos Vinhedos

Poderia ser um curso de degustação, um jantar harmonizado ou ainda uma visita guiada pelos vinhedos e cantinas. Mas essas atrações já fazem parte da programação anual do Vale dos Vinhedos em qualquer estação do ano. Assim, para celebrar a chegada da primavera no roteiro enoturístico de Bento Gonçalves foi escolhida uma

atividade física.

As pessoas pedalarão de bike, percorrendo trechos do Vale, entre vinhedos e vinícolas, admirando a paisagem da região. Para completar, paradas para degustar suco de uva, vinho e espumante, sempre com moderação, é claro. O passeio ciclístico ocorre em 25 de setembro, numa promoção do Hotel Villa Michelin.

A novidade da terceira edição é o novo trajeto. Desta vez, a concentração será em frente à sede da Associação dos Produtores de Vinhos do Vale dos Vinhedos (Aprova-le) a partir das 9h30. Dali em diante serão 5.300 metros até chegar ao Complexo Turístico Villa Michelin. Pelo caminho, paradas para que adultos saboreiem, na medida certa, o terroir do Vale, e menores de 18 anos apreciem o suco de uva.

No primeiro pit stop, os ciclistas viverão a experiência de degustar espumantes da Vallontano Vinho Nobres. Ao lado, na queijaria Valbrenta, a degustação de queijos e suco de uva da Vinícola Torcello. Dali seguem até a Vinícola Almaúnica, onde poderão provar o Merlot Safra 2010.

A inscrição é gratuita e pode ser feita antecipadamente no Hotel Villa Michelin, na Escola Infoserv ou na Jamar Cia do Esporte, ou ainda no local. O ponto de chegada será no Villa Michelin com distribuição de brindes e sorteio de bicicleta.

DIVULGAÇÃO



Avanços confirmados

Número de medalhas de ouro conferidas no concurso de vinhos de Caxias aumentou 60% na comparação com a edição anterior

Com a inscrição de 245 amostras por 55 cantinas da cidade, o XIV Concurso dos Melhores Vinhos de Caxias do Sul distribuiu 43 medalhas de ouro e 31 de prata. Na comparação com a edição do ano passado, o número de amostras aumentou 7% e as premiadas em 10%. Já o número das que conquistaram medalha de ouro cresceu 60%.

Na avaliação da empresária Fernanda Zattera, representante da Rede de Vinícolas de Caxias do Sul (Revinsul), estes dados confirmam a crescente evolução qualitativa da produção local. “O conhecimento só é efetivo quando ele é compartilhado. E neste sentido o concurso tem sido muito importante”.

As amostras inscritas dividiram-se em 50 de vinho branco de mesa, 19 de rosado de mesa, 60 de tinto de mesa, 21 de branco vinífera, 46 de tinto vinífera, 23 de tinto vinífera engarrafado e 26 de suco de uva. Todas foram avaliadas por um conjunto de 32 enólogos convidados pela Secretaria da Agricultura, Pecuária e Abastecimento e Revinsul, organizadoras do concurso, que neste ano teve como tema “A alma de um povo”. André Gasparin, da Vinícola Don Afonso, foi premiado como enólogo destaque.

O coordenador do corpo de avaliadores, Luiz Rizzon, destacou que, em média, foram degustadas 20 amostras por dia durante a análise sensorial. Segundo ele, o impac-

LUÍZ CHAVES/DIVULGAÇÃO



Avaliação das amostras foi feita por 32 especialistas

to desta melhoria será medida no longo prazo, com a valorização dos vinhos de Caxias e a aproximação das marcas. O secretário Nestor Pistorello acrescentou que o objetivo do concurso de valorizar o vinho de Caxias e melhorar ainda mais a sua qualidade está sendo cumprido.



AS AMOSTRAS PREMIADAS POR CATEGORIA

Branco de Mesa

Ouro

Vinícola Casa Motter
Vinícola São Luiz
Sadi Sartori & Filho
Lovatel
Vinícola Grutinha
Vinhos Don Giusepp
Santini

Prata

Cantina Finn
Vinícola Zanolto
Vinhos Rossato
Vinícola Waldemar Milani
Cooperativa Nova Aliança
Ernesto Zanolto
Vinhos Bampi
Vinícola Pozzan

Rosado de Mesa

Ouro

Sadi Sartori & Filho
Vinícola Don Afonso
Armando Luiz Formolo
Vinícola Pagliosa

Prata

Vinhos Pozzer
Vinícola Waldemar Milani

Tinto de Mesa

Ouro

Casa Onzi
Cantina Finn
Ernesto Zanolto
Vinhos Bampi
Vinícola Pagliosa
Vinícola Conceição
Vinícola Casa Motter
Nelso de Bastiani
Irmãos Motter
Vinícola Família Longo
Vinícola São Luiz

Prata

Sadi Sartori & Filho
Vinhos Vergani
Cooperativa Nova Aliança
Lovatel
Rizzotto
Cooperativa Forqueta
Alcides Cláudio Bristot & Outros

Branco Vinífera

Ouro

Ernesto Zanolto
Vinícola Grutinha

Prata

Vinhos Bampi
Cia Piagentini
Vinhos Don Giusepp
Cooperativa Nova Aliança

Tinto Vinífera

Ouro

Vinhos Bampi
Vinícola Grutinha
Ernesto Zanolto
Vinhos Don Giacomo
Cia. Piagentini
Irmãos Motter
Don Bonifácio Vinhos Finos
Vinhos Don Giusepp

Prata

Armando Luiz Formolo
Vinícola Zanolto
Vinícola Casa Motter

Vinícola Pagliosa
Vinícola Don Afonso
Vinícola Ferdinando Zattera

Tinto Vinífera Engarrafado

Ouro

Vinhos Bampi
Vinícola Casa Motter
Ernesto Zanolto

Prata

Cia. Piagentini
Cantina Tonet
Vinícola Família Longo
Vinícola Ferdinando Zattera

Suco de Uva

Ouro

Vinhos Cristalle
Cooperativa Nova Aliança
Vinícola Don Afonso
Vinhos Don Giacomo
Vinícola Pagliosa
Vinícola Waldemar Milani
Vinícola São Luiz
Ernesto Zanolto



Deville amplia oferta de leitos na capital

Unidade ganhará 36 novos apartamentos em 2012



Hotel aplicará R\$ 2 milhões na construção de nova área

Com investimento de R\$ 2 milhões, o Deville Porto Alegre Aeroporto completa sua primeira década mantendo o plano de expansão da capacidade de hospedagem. Em 2008 ampliou a oferta em 36 apartamentos, número que será repetido no ano que vem.

Os quartos estão alinhados ao conceito da Y Generation, que contempla uma nova geração de clientes, que valoriza a funcionalidade, a tecnologia e a convergência digital. São habitações amplas, em estilo funcional, especialmente pensadas para quem viaja a trabalho. Com a conclusão das obras no próximo ano, o hotel passará a ter 237 apartamentos. A infraestrutura do Deville Porto Alegre contempla centro de convenções, quadra de tênis, piscina, fitness center, business center e o Naga Spa, integrante da Rede Shishindo.

Larentis brinda 10 anos com vinho especial

Para comemorar a primeira década de existência, a Vinhos Larentis, do Vale dos Vinhedos, de Bento Gonçalves, lançou o Mérito, seu primeiro assemblage e limitado a um lote de mil garrafas. O vinho foi elaborado a partir das viníferas merlot, cabernet sauvignon, ancellotta e marselan.

A escolha das variedades levou em conta dois fatores: qualidade da matéria-prima e a sugestão dos quatro sócios fundadores, o patriarca Cilo Larentis e os seus filhos Olivar, Larri e Celso. O vinho, safra 2008, passou por envelhecimento em barricas de carvalho norte-americano por 10 meses e descanso na cave por 18 meses.

Família Larentis brindou a primeira década da vinícola



CÁREN CRISTINE DAL MAS/DIVULGAÇÃO

Farina revisa planos

Com o desafio de concluir seu Centro de Eventos, além de melhorar a ocupação hoteleira fora dos períodos sazonais, o Farina Park Hotel, de Farroupilha, realinhou seu planejamento estratégico com ações previstas para os próximos cinco anos. O plano estabelece, entre outras questões, a ampliação de seu departamento comercial, adoção de políticas de recursos humanos em benefício de seus colaboradores e inclusão de serviços, como happy hour com drinks e petiscos.

O diretor Eduardo Vasselai Farina dá destaque à ampliação da área comercial, que a partir de agora passa a atuar de forma mais agressiva. A estratégia inclui a formatação de pacotes especiais tendo como apelo o enoturismo, grande aliado do trade na Serra Gaúcha, e que tem atraído milhares de turistas anualmente.

Bloqueado para a Copa do Mundo de 2014, o hotel já assinou contrato com a FIFA. Os 112 apartamentos, com capacidade para 245 pessoas, estão reservados para o período de 15 de maio a 15 de agosto de 2014.

Florense comemora sucesso das franquias

A Florense comemorou na primeira semana de setembro os 23 anos de uma decisão que mudou radicalmente o seu sistema de distribuição de produtos. Em 1º de setembro de 1981 a fabricante de móveis de Flores da Cunha abriu mão de aproximadamente 4 mil pontos de venda do varejo tradicional e iniciou o primeiro sistema de franquias do Brasil no seu setor, medida seguida, anos depois, por outras empresas. Atualmente são 72 pontos, dos quais 60 localizados no Brasil e 12 no Exterior.

Comunicação será foco da Semana do Turismo

Prefeitura de Caxias do Sul promoverá atividades de 26 de setembro a 2 de outubro



Secretário expôs objetivo da programação

A Secretaria do Turismo de Caxias do Sul programou para o período de 26 de setembro a 2 de outubro a realização da 2ª Semana Municipal do Turismo. O evento ocorre no período em que se comemora o Dia Mundial do Turismo, em 27 de setembro, com o tema “A segmentação no mercado e a comunicação no turismo”.

O secretário do Turismo, Jaison Barbosa dos Santos, destacou que a iniciativa objetiva mostrar os atrativos e roteiros turísticos para a comunidade caxiense, oportunizando a troca de experiências e o desenvolvimento integrado do setor face às atuais exigências, desafios e oportunidades do mercado brasileiro. “O nosso principal desafio é divulgar o destino Caxias por meio de todas as suas interfaces”, resumiu.

A programação terá as premiações do II Clic Fotográfico Turístico e dos Destaques Turismo Caxias do Sul, e a realização da Mostra de Filmes FATU Caxias do Sul, o VI Fórum Municipal do Turismo, Iº Colóquio de Assessores de Comunicação no Turismo e II Encontro de Turismólogos do Estado. O Fórum de Turismo está programado para o dia 28, a partir das 18h, na Câmara de Vereadores. Em debate, assuntos relacionados ao tema “O uso de novas ferramentas na venda dos destinos turísticos.”

Belezas por meio das lentes

Sob o tema “Destino Caxias – Viva esta experiência”, a Secretaria Municipal do Turismo realiza a segunda edição do concurso fotográfico Clic Turístico de Caxias do Sul. Dividido em quatro categorias, o concurso objetiva envolver a comunidade no desenvolvimento e divulgação das características

loais, mostrar a atratividade do Destino Caxias do Sul, projetar a imagem turística da cidade por meio da divulgação das fotografias expostas na Semana do Turismo, promover a educação turística e despertar o interesse pela fotografia.

A premiação será entregue no dia 26 de setembro. Cada uma das categorias - Aventura, Cultura, Negócios e Eventos, e Rural – terá três vencedores.

“Amanhecer gelado”, uma das fotos premiadas em 2010

RESUMIDAS

ELEIÇÃO I - Os associados do Bento Convention Bureau reelegeram Gilberto Durante para mais dois anos à frente da entidade, com mandato até 31 de janeiro de 2013. Na assembleia geral também decidiram criar o cargo de terceiro vice-presidente, elevando para 12 o número de integrantes da diretoria.

ELEIÇÃO II - A Associação de Turismo da Serra Nordeste (Atuaserra) será presidida por Leonir Nicaretta, representante da Apeme e Consórcio de Garibaldi, na gestão 2011-2013. A diretoria executiva ainda é composta pelo vice-presidente Ivaldino Lodi Rissini, da Ajoli de Guaporé; pelo tesoureiro Tarcísio Michelin, do Sindicato de Hotéis, Restaurantes, Bares e Similares Uva e Vinho; e pela secretária Roberta Siviero, da Associação Comercial e Industrial de Veranópolis. Na presidência do Conselho Fiscal da entidade estará o secretário de turismo de Caxias do Sul, Jaison Barbosa.



FABIO AURELIO GRISON/DIVULGAÇÃO

Programação de setembro a novembro

Dentre as muitas atrações do período destacam-se a Oktoberfest, em Santa Cruz do Sul; o Festival de Bonecos, em Canela; a Festa Nacional do Champanhe, em Garibaldi; o Festival Internacional da Gastronomia, em Gramado; e o Festival da Primavera, em Nova Petrópolis. Em São Marcos ocorre a tradicional Festa dos Motoristas com homenagem a Nossa Senhora Aparecida.

SETEMBRO

Novo Hamburgo – 4 a 12
5ª Festa Nacional do Calçado

Catuípe – 9 a 11
9ª Feira de Indústria e Comércio

Fortaleza dos Valos – 9 a 11
14ª Cavalgada Municipal

Panambi – 9 a 11
4ª Fecolônia

Santa Cruz do Sul – 9 a 11
38º Rodeio Crioulo Estadual

Rolante – dia 10
2º Festival de Poesias Querência Amada

Sapucaia do Sul – 10 e 11
28º Mi Maior de Gavetão e 13ª Pajada Jayme Caetano Braum

Porto Alegre – 10 a 15
8ª Bienal de Artes Visuais do Mercosul

Jaquirana – 11 a 20
4º Canto da Cigarra

Casca – dia 13

1º Festival de Cordeiro

Faxinal do Soturno – 14 a 16
121ª Festa do Padroeiro São Roque

Casca – dia 15
1ª Noite da Vaca-Atolada

Alegria – 15 a 17
10º Cancioneiro da Música Nativa

Aratiba – dia 18
8º Encontro de Trilheiros

São João do Polêsine – dia 18
43ª Festa N. Senhora da Salete

Dom Pedrito – 20 a 29
13º Festival Pedritense de Teatro e 3ª Feira Cultural da Região da Campanha

Lajeado – 21 a 25
5ª Construmóvil

Xangri-lá – 22 a 25
6º Moto Xangri-Lá

Camaquã – 23 a 25
2º Camaquã Moto Fest

Passo Fundo – 23 de setembro a 2 de outubro
15ª Construmóveis

Santa Maria – 23 de setembro a 5 de outubro
44ª Expofeira Agropecuária

Santiago – 23 a 25
2º Campeonato Estadual de Patinação – categorias Estreantes e Nível 1

Bento Gonçalves – dia 24
Avaliação Nacional De Vinhos - Safra 2011

Aratiba – dia 25
14ª Festa Nacional de Preparados de Suíno

Fortaleza dos Valos – dia 25
11º Festival Municipal e Regional do Peixe

Passo Fundo – dia 25
140ª Romaria de São Miguel

Porto Alegre – 25 e 26
51ª Festa em Homenagem ao Orixá Oxalá

Porto Alegre – 25 a 28
26º Congresso Brasileiro de Eng. Sanitária e Ambiental

São Borja – 25 de setembro a 20 de outubro
5ª Feira de Agronegócios da Fronteira Oeste

São Martinho – dia 25
2º Festival da Canção da Melhor Idade

Passo Fundo – 27 a 30
5º Agrotecno Leite

Guarani das Missões – dia 28
20ª Romaria Internacional de N. Sra De Czestchowa

Novo Hamburgo – 28 a 30
11ª Courovisão

Porto Alegre – 29 de setembro a 1º de outubro
4º Congresso Brasileiro de Neuropsiquiatria Geriátrica

Canela – 29 de setembro a 2 de outubro
22º Festival Internacional de Bonecos

Dois Irmãos – 29 de setembro a 2 de outubro
82º Kerb de São Miguel

Porto Alegre – 30 de setembro a 2 de outubro
4ª Bionat Expo

São Luiz Gonzaga – 29 de setembro a 2 de outubro
14ª Expo São Luiz

Aratiba – 30 de setembro a 3 de outubro
29ª Feira Comercial, Industrial e Agropecuária

OCTUBRO

Muçum – dia 1º
17º Festival Estadual de Corais

São Marcos – 1º a 8
Semana do Município

Pelotas – 1º a 8
85ª Expofeira

Tio Hugo – dia 1º
Festa Social do Coral Lira Sempre Viva

Encruzilhada do Sul – dia 2
5º Campeonato Regional de Turismo 1.6

Nova Prata – 3 a 12
30ª Romaria de Nossa Senhora Aparecida

Montenegro – 4 a 27
3º Salão Fundarte/Sesc de Arte 10 x 10

Porto Alegre – 5 a 7
31ª Senafor

Santa Cruz do Sul – 5 a 16
27ª Oktoberfest e Feirasul 2011

André da Rocha – 6 a 9
9ª Expo André da Rocha

Júlio de Castilhos – 6 a 9
50ª Exposição Cultural, Comércio, Indústria e Atividade Agropecuária

Tapera – 6 a 9
7ª Expotapera

Bento Gonçalves – 6 a 14
19º Bento Em Dança

Garibaldi – 6 a 30
12ª Festa Nacional do Champanhe

Venâncio Aires – 7 e 8
15ª edição da Garota Propaganda RS e 4ª edição do Garoto Propaganda RS

São Marcos – 7 a 16
40ª Festa de N. Sra. Aparecida e dos Motoristas

Ijuí – 7 a 19
21ª Exposição Feira Industrial e Comercial e 25ª Festa Nacional das Culturas Diversificadas

Santa Maria – 7 a 9
15º Encontro de Motociclistas do Mercosul

Portão – 7 a 12
14ª Volksfest

Nova Petrópolis – 7 a 16
Festival da Primavera

Santa Maria – 8 e 9
39ª Expoaer

Tio Hugo – 8 e 9
Campeonato de Velocar Equipe 16

Santa Rosa – 8 a 12
28ª Encontro Estadual de Hortigranjeiros

Nova Araçá – dia 9
Festa da Padroeira Nossa Senhora de Fátima

Passo Fundo – dia 9
31ª Romaria de Nossa Senhora Aparecida

Casca – dia 9
Enduro Equestre

Maratá – 12 a 16
11ª Oktoberfest

Pelotas – 12 a 16
10º Mircamp/Expomotors

Santiago – 12 a 16
4ª Exposantiago

Ivoti – 14 a 22
6ª Feira das Flores

Canela – dia 15
Festival de Bandas

São Marcos – 15 e 16
3ª Feira de Artesanato

Pelotas – 15 a 18
15º Festival de Flores



Muçum – dia 16
1ª Encontro Regional da Juventude

Canela – 17 a 20
7ª Festa Nacional da Música

Porto Alegre – 18 a 20
17ª Reunião de Pavimentação Urbana

Caxias do Sul, distrito de Criúva – 18 a 23
EcoAventura, Sabores de Criúva e Corrida de Aventura

Nova Petrópolis – 20 a 24
9º Campeonato Sul-Americano e Copa Brasil de Ginástica e Dança

Agudo – 21 a 23
14ª Festa do Moranguinho e da Cuca

Balneário Pinhal – 21 a 23
18º Encontro Internacional de Educação e o Mercosul

Cachoeira do Sul – dia 23
5º Festival Estadual de Bandas Marciais

Ilópolis – dia 23
23ª Peregrinação Missionária

Pelotas – dia 23
26ª Romaria de Nossa Senhora de Guadalupe

Novo Hamburgo – 24 a 29
26ª Mostra de Ciência e Tecnologia

Santa Rosa – 25 a 29
7ª Festival Santa Rosa em Dança

Triunfo – 26 a 30
19º Triunfo em Festa

Porto Alegre – 27 a 30
5ª Feira de Acabamentos para Construção

Aceguá – 28 e 29
Festa da Primavera da Colônia Nova

Porto Lucena – 28 a 31
7ª Expolucena

Santa Cruz do Sul – 28 a 30
9ª Oktobermote e Encontro Sul-Americano de Motociclismo

Tavares – 28 a 30
Festival Brasileiro de Aves Migratórias

Porto Alegre – 29 e 30
20ª Festa em Homenagem à Cigana Rainha das Almas

NOVEMBRO

Candelária – 3 a 6
6ª Expocande

Forquethinha – 4 a 6
3ª Expofest

Morro Reuter – 4 a 6
1ª Festa Nacional da Lavanda

Passo Fundo – 4 a 6
8ª Expoacisa

Linha Nova – dia 5
8ª Neuschneiss Trilha

Santa Cruz do Sul – dia 5
28º Concurso Mais Bela Negra e Mais Belo do RS

Cruz Alta – dia 5
7ª Estação Gospel

Santa Cruz do Sul – dia 6
12ª Festival Gaúcho do Porco no Roleté

Pelotas – 9 a 15
27ª Kerb

Porto Alegre – 9 a 12
26º Congresso Brasileiro de Medicina Intensiva

Rio Grande – 9 a 16
37ª Expofeira

Pantano Grande – 10 a 13
Festa do Cavalo e Relincho da Canção Nativa

Santa Rosa – 10 a 14
25ª Musicanto Sul-Americano de Nativismo

Ilópolis – 11 a 15
5ª Festa da Erva-Mate

Novo Xingú – 11 a 13
10ª Xingufest

Torres – 11 a 13
16ª Moto Beach

Muçum – dia 12
Campeonato Veloterra

Santiago – 12 e 13
7ª Santiago Latinoamericano de Danças

Santa Maria – 12 a 15
12ª Mercomovimento

Tenente Portela – 12 a 15
5ª Expotempo

Novo Hamburgo – 13 a 16
1ª Moda Brasil Feira

Santa Maria – dia 14
68ª Romaria Estadual de N. Sra. da Medianeira

Santa Cruz do Sul – 14 a 24
8ª Festa e Feira dos Vales

Caseiros – 17 a 20
2ª Semana Cultural

Gramado – 17 a 20
23ª Festival de Turismo

Aratiba – 18 e 29

9ª Aratiba Chopp e Festival da Cuca



Santa Cruz do Sul – 18 a 20
26ª Encontro de Artes e Tradição Gaúcha

Sete de Setembro – 18 a 20
3ª Exposete

Porto Alegre – 20 a 24
10ª Semana Brasileira do Aparelho Digestivo

Rio Grande – dia 20
6ª Volta Ecológica

Esmeralda – 24 a 27
7ª Esmeralda Canta Zé Mendes

Porto Alegre – 24 a 27
14ª Alma Cigana, Ritos, Cantos e Magias

São Borja – 25 a 30
Rodeio Crioulo

Entre Rios do Sul – dia 26
4ª Jantar do Leito ao Mel

Rolante – dia 26
7ª Exposição de Bonsai e 10ª Mostra de Orquídeas

Forquethinha – 26 e 27
9ª Trilha das Bromélias e 9ª Jeep Cross

Santiago – dia 27
10ª Sai da Toca

Faxinal do Soturno – dia 27
5ª Festa De São Pio

Passo Fundo – dia 27
46ª Missa de Aniversário de Morte de Maria Elizabeth de Oliveira

Fonte: www.turismo.rs.gov.br

programa

carlos
QUADROS
empresarial



Há 13 anos divulgando
sua empresa com credibilidade.

Canal 20 da Net
Horários inéditos
Domingo, Terça e Quinta
23h30

Rádio Caxias
930 AM
Sábados das 9hs às 10hs
www.radiocaxias.com.br



contato: 54 9983 9372
quadros@cq7.com.br

produção

BLAST
DA SILVA STUDIO

- * Vídeos Corporativos
- * Peças Publicitárias
- * Programas de TV
- * Computação Gráfica

www.blastprodutora.com.br
54 3028 0304

DIVULGAÇÃO



Geremias Rech

Empresário e diretor do Departamento de Política Turística e Enogastronômica da Câmara de Indústria, Comércio e Serviços e do Departamento de Turismo da Câmara dos Dirigentes Lojistas de Caxias do Sul

Entrepreneur and director of the Touristic and Enogastronomic Department at the Chamber of Industry Commerce and Services, director of the Tourism Department at the Chamber of Store Owners in Caxias do Sul

Um destino! Dois focos!

One Destination! Two approaches!

A globalização nos transfere responsabilidades que até pouco tempo não tínhamos. São as mais diversas. O bom slogan “Pés na Região, Olhos no Mundo”, da Universidade de Caxias do Sul, deve ser bem entendido. Essa expressão retrata o cuidado que precisamos ter ao elaborar planos para o futuro.

A cada dia é maior a importância que devemos dar ao nivelamento de informações. Antigamente, uma boa Olivetti era tudo o que gostaríamos de ter para facilitar nossa escrita. Hoje ela é peça de museu, embora muitos ainda a usem, afinal, não podemos desprezar as origens, nem o que foi um importante instrumento/equipamento de escrita de muitas obras.

Ao refletir sobre o belo slogan, podemos direcionar para todas as áreas da competitividade econômica e do relacionamento humano. Quando pensamos em algo e vamos para frente de um computador, temos uma ferramenta que nos leva para o mundo, todas as informações são colocadas à disposição de um universo de pessoas cada dia maior e mais exigente. Aí está o importante elo e o nosso desafio com dois universos: o interno e o externo.

É importante que saibamos pensar e interpretar sobre a universalização da informação, pois quando nos direcionamos ao mercado interno a maneira de construir o futuro é totalmente diferente da exigida para o externo. Ao oferecer informações ao público doméstico devemos considerar nossa cultura, história e os hábitos. Ao nos expormos externamente, além de considerar cultura, história e hábitos, temos que pensar no interesse que este mundo exterior tem no nosso mercado.

Com isso, chegamos à conclusão de que devemos concentrar esforços para não errar, pois a oportunidade da conquista é impiedosa. Ao menor descuido tudo pode parar no início, ou mesmo em um final mal sucedido. É fundamental que interpretemos e pensemos com grande responsabilidade sobre os simples e complexos planos que temos, e que a sociedade saiba, com discernimento, equacionar as decisões que necessitamos tomar diante dos enormes desafios que o mundo moderno impõe. Afinal, somos protagonistas e expectadores simultaneamente.

The globalization has transferred the most varied responsibilities to us which we did not have a short time ago. The good slogan from the Universidade de Caxias do Sul “Feet on the Region, Eyes in the World,” must be well understood. That expression reflects how careful we have to be when we elaborating plans.

Every day the importance we give to level information grows bigger. In the old days, a good Olivetti typewriter was all we wished for to make writing easier. Today it is an item to be shown in a museum, although some people still use it – we shouldn’t despise what originated something we have today, something that was an important instrument/equipment to write important pieces.

As we reflect about the slogan, we can direct it to all areas of economical competitiveness and human relationships. When we think about something and sit in front of a computer, we have a tool that takes us to the world: all information is at the disposal of a universe of people that grows bigger and more demanding every day. That’s where the important link and our challenge with two universes lie: the internal and external.

It is important that we learn how to think and how to interpret the universalisation of information because when we are focusing on the domestic market (internal), the way we build the future is completely different from the one demanded by the foreign market (external). When we offer information to the domestic customers, we must consider our culture, our history, our habits. When we are exposed to the foreign market, we must think about the interest that external world has towards our market – in addition to considering culture, history and habits.

That brings us to the conclusion that we must concentrate our efforts not to make any mistakes once the opportunity to succeed is merciless – the smallest oversight may make things stop at the beginning or lead us to an unsuccessful outcome.

It is a critical point that we interpret and think about that market with great responsibility about both simple and complex plans we have, so that the society knows how to equalize the decisions we need to make with discretion when facing the enormous challenges the modern world imposes on us. After all, we are the audience and we play the leading role all at the same time.

Chegou a Linha W Fly Volare.
Pensamos em tudo.
Principalmente em você.



LIMOUSINE

W FLY



EXECUTIVO

URBANO

Volare,

Só quem pensa exclusivamente em minibus e leva tão a sério a satisfação dos clientes é capaz de oferecer tantas garantias de um bom negócio. Passe em uma concessionária Volare e confira!

Diferenciais

Lanternas traseiras com iluminação Full Led: luz, segurança e durabilidade. Sistema de saia modular: manutenção rápida e fácil. Vidros laterais colados e curvos: elegância, conforto térmico e acústico. Painel ergonômico e direção com regulagem de posição: comodidade e mais espaço. Parede de separação com porta deslizante: conforto para passageiros e motoristas. Poltronas: revestidas com visco elástico, aliados ao conforto e ergonomia. Espelhos retrovisores: maior visibilidade. Porta-pacotes: formato ergonômico, funcional e melhor espaço interno.

Imagens meramente ilustrativas. As informações deste anúncio podem ser alteradas sem aviso prévio. Normas das classes MINI e MICRO: ABNT BR 15570.

PREFEITURA DE CAXIAS



JDA/Proequipe

Ao lado das grandes obras de concreto e asfalto realizadas pela Prefeitura de Caxias, existem outras igualmente grandiosas feitas de bem-estar e qualidade de vida.

- A cultura está sendo levada aos bairros e ao interior, ficando ao alcance de todos
- Nossa cidade é referência em cultura, tanto que em 2008 fomos eleitos a Capital Brasileira da Cultura
- Criação de 20 bibliotecas comunitárias nos bairros
- Orquestra Municipal de Sopros, que completou 25 anos, tem feito concertos didáticos para alunos das escolas e apresentações nos bairros
- Coral Municipal lançou seu primeiro CD ao completar 35 anos
- PPEL - Programa Permanente de Estímulo à Leitura com vários projetos que estimulam o ler nas empresas, escolas, restaurantes e centros comunitários
- Inauguração do AMARP - Acervo Municipal de Artes Plásticas e da Galeria de Artes
- Escola Preparatória de Dança atende alunos carentes da rede municipal
- Unidade de Teatro estimula e incentiva a produção local
- Financiarte qualificou a decisão dos recursos
- Pontos de Cultura com gestão da comunidade e projetos diferentes em 10 locais
- O Plano Municipal de Cultura valorizou a participação da comunidade na decisão das diretrizes culturais no município